

DECLARACIÓN DEL IMPUTADO RACHID AGLIF

Fecha de la declaración : 21-02-2007

Orden en la sesión : 01

- o *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- o En normal negro, las respuestas.
- o Los comentarios del juez, comienzan por **GB**
- o **En rojo**, lo que no se entiende bien y es de libre transcripción.
- o **NOTA del Transcriptor (n.t.)**

Nomenclatura de las partes que intervienen en el interrogatorio:

<i>MF ZARAGOZA</i>	Ministerio Fiscal – Javier Alberto Zaragoza Aguado
<i>A11MAT</i>	Asociación 11M Afectados del Terrorismo
<i>AAV11M</i>	Asociación Ayuda a las Víctimas del 11 M
<i>AVT</i>	Acusación Popular AVT
<i>P MANJÓN</i>	Acusación Particular Pilar Manjón y otros
<i>A GERIA</i>	Acusación Particular Angélica María Geria Cortés y su hijo menor de edad
<i>R BARROSO</i>	Acusación Particular Roberto Barroso Anuncibay y otros
<i>A PEDRAZA</i>	Acusación Particular Ángeles Pedraza Portero y otros
<i>M PELICARI</i>	Acusación Particular Mario Pelicari Geraldini
<i>I PINTO</i>	Acusación Particular Isabel Pinto Libramiento
<i>G PÉREZ</i>	Acusación Particular Guillermo Pérez Ajates
<i>M RUIZ</i>	Acusación Particular María Isabel Ruiz Borrallo
<i>M PÉREZ</i>	Acusación Particular María Jesús Pérez Díaz
<i>A GONZÁLEZ</i>	Acusación Particular Ana Isabel González Picos y otros
<i>C PIRES</i>	Acusación Particular Celestina Pires Méndez
<i>M VARGAS</i>	Acusación Particular María Teresa Vargas Páramo
<i>D AGLIF</i>	Defensa de Rachid Aglif
<i>D ZOUGAM</i>	Defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun
<i>D ZOUHIER</i>	Defensa de Rafa Zouhier
<i>D EL FADOUAL</i>	Defensa de Abdelillah El Fadoual El Akil
<i>D C. TORO</i>	Defensa de Carmen María Toro Castro
<i>D A. TORO</i>	Defensa de Antonio Toro Castro
<i>D TRASHORRAS</i>	Defensa de José Emilio Suárez Trashorras
GB	Presidente del Tribunal- Gómez Bermúdez
S	Secretario Judicial
I	Imputado Rachid Aglif

Informe de delitos y penas.

00:00:00

GB: Rachid Aglif, tiene usted derecho a no declarar, y a no confesarse culpable, como ya ha oído a lo largo de todas estas sesiones con los demás procesados. Por lo tanto puede contestar a todas, alguna o ninguna de las preguntas que se le formulen. La acusación más grave que se formula contra usted le solicita las siguientes penas: doce años de prisión por un delito de pertenencia a banda armada, organización o grupo terrorista, e inhabilitación especial por igual tiempo para empleo o cargo público, y nueve años de prisión por un delito de suministro de sustancias explosivas. ¿Se considera usted culpable o inocente de estos cargos?

I: Inocente.

GB: Conteste, por favor, si lo desea, en primer lugar, a las preguntas del Ministerio Fiscal.

Ministerio Fiscal - Javier Alberto Zaragoza Aguado.

00:00:49

MF ZARAGOZA: Con la venia de la Sala. Señor Aglif, ¿Desde cuándo vive usted en España?

I: Desde año 90.

MF ZARAGOZA: ¿De forma ininterrumpida hasta ahora?

I: Sí, sí, directa, sí...

MF ZARAGOZA: Antes de los atentados del día 11 de marzo de 2004, ¿trabajaba usted?

I: Sí.

MF ZARAGOZA: ¿Dónde trabajaba usted?

I: En la carnicería de... me... rese..., la, la que regentan mis padres.

MF ZARAGOZA: ¿Tenía usted ingresos fijos?

I: ¿Ingresos fijos? Sí. Algunos.

MF ZARAGOZA: ¿A qué se refiere con algunos?

I: ¿Algunos? Pues pagar impuestos de la tienda, y de, de la luz, de la, de, cosas así.

MF ZARAGOZA: Me refiero, dinero suyo, para usted...

I: ¿Dinero mío?

GB: Si ganaba dinero...

I: ¿Si ganaba dinero? Claro que gano dinero, sí.

MF ZARAGOZA: ¿Con ese dinero le valía para vivir por sí misma [n.t.:”sic”] de forma independiente o no?

I: Sí.

MF ZARAGOZA: ¿Tenía usted piso alquilado o en propiedad?

I: Sí, tenía alquilado, piso alquilado, sí.

MF ZARAGOZA: Dígame, ¿qué número de teléfono móvil tenía en aquella época?

I: Pues el que empieza por seis, seis, seis, tres seises, el mío...

MF ZARAGOZA: Ese que empieza por 6 6 6... 3 1 4 2 8 4?

I: Sí. Y otro también. El seis, cero, cero...

MF ZARAGOZA: ¿6 0 0,. 2 2 9 9 2 6?

I: Sí, ese y otro también, otro, o, o ese es el último, pero el otro es el...

MF ZARAGOZA: ¿Otro que es el 6 6 10 0 0 3 4 0? ¿Ese también es suyo?

I: Sí.

MF ZARAGOZA: ¿Tenía usted, por tanto, tres teléfonos móviles?

I: Tenía dos; el tercero, en el dos, el que acaba en 29, ese de, para hacer llamadas.

00:02:27

MF ZARAGOZA: ¿Perdón?

I: Para hacer llamadas. Que me costaba nueve euros y te, y te, y te daban el doble y lo tenía, pues para llamar, para no llamar desde mi tarjeta, que me cuesta más caro, pues compro esa, que son baratas, y, y así.

MF ZARAGOZA: ¿Cuándo conoció usted a Jamal Ahmidan?

I: Pues le conozco desde que era un niño.

MF ZARAGOZA: ¿Aquí en España, o allí...?

I: Sí, aquí, en España...

MF ZARAGOZA: ¿... en Marruecos?

I: No, aquí en España.

MF ZARAGOZA: Dígame, ¿era usted una de las personas de confianza de Jamal Ahmidan?

I: No sé, eso, eso lo he leído yo en el, en el Auto de Procesamiento, pero eso lo, no sé, lo han dicho ustedes, pero yo no lo soy.

MF ZARAGOZA: Vamos a ver. Usted ha dicho –o, dígame si me equivoco- que Jamal Ahmidan a usted le consideraba un amigo...

I: Sí, un amigo como cualquiera, un amigo, puede ser, como todos los amigos que tengo, que tengo, muchos. Amigo para mí es como el Zouhier, como... cualquiera.

MF ZARAGOZA: ¿Usted le ayudaba en el tráfico de drogas?

I: Pues no. Eso lo he visto por todo mi, mi entorno, que todos han dicho diciendo, han ido diciendo barbaridades de mí cuando he estado preso, cuando me cogieron... Y no aparte de suministrar drogas por ahí, sino muchas cosas han dicho, demasiadas cosas han dicho de mí, y ahí se ven en el... en el este, en el... en el Auto de Procesamiento que se ve todo.

MF ZARAGOZA: ¿Niega usted que traficase con Jamal drogas?

I: Sí, sí, lo niego totalmente, sí.

MF ZARAGOZA: Usted... ¿A usted no le dio Jamal quinientas pastillas para dárselas a otra persona?

I: Ninguna cosa...

GB: En cualquier caso, en cualquier caso tiene usted derecho a no declarar, y así sería una imputación diferente: hoy no se le acusa de tráfico de drogas.

I: Vale... Ha dicho usted que, que yo, que me dio él quinientas pastillas.

MF ZARAGOZA: Sí.

I: Yo, eso se lo dije yo a la Fiscal, cuando me interrogó, y eso me lo dio para dárselo a uno, y eso estan... estando yo trabajando en la tienda, o sea, que lo, se lo dije dire..., o sea, claramente. O sea, yo no vendí ahí, ni era para mi ganancia, ni no, ni nada. Vino, me lo dio, me dice: "Oye, se lo das a un chaval que viene ahora",. y vino y se lo dio.

00:04:35

MF ZARAGOZA: ¿Y eso no es una muestra de confianza?

I: No sé, se, pues puede ser, sí usted le, me parece que eso es, sí, para mí, sí. Además de eso, es que yo tengo confianza con él porque es que viene a tra..., viene a comprar a la tienda, una cosa que nos compra muy bien y otra cosa, y además de eso, pues es más confianza, pues yo qué sé, por, porque es un buen cliente.

MF ZARAGOZA: Jamal, ¿estuvo en Marruecos...? Digo ahora, de adulto, antes de volver a España...

I: Él sí, es de Marruecos, yo creo que estaría en Marruecos...

MF ZARAGOZA: ¿Estuvo en Marruecos en prisión?

I: Yo creo que sí, sí...

MF ZARAGOZA: Dígame, cuando volvió de Marruecos, de haber estado en prisión, ¿recuerda usted la fecha aproximada en que volvió a verle?

I: Le vi en verano de 2003.

MF ZARAGOZA: En este verano de 2003, cuando él vuelve, ¿usted le nota cambiado?

I: Un poco sí.

MF ZARAGOZA: ¿En qué sentido?

I: Pues, yo qué sé, era más, un poco más serio, más consigo mismo, no era lo que era antes, que se pegaba sus fiestas con todo el mundo, y esas cosas, era un poco más "cerra", más...

MF ZARAGOZA: ¿Notaba usted que era, se había vuelto extremadamente religioso?

I: Pues sí.

MF ZARAGOZA: ¿Usted llegó a compartir. terminal, no tarjeta, terminal telefónico con Jamal Ahmidan?

I: Puede ser, sí, sí...

MF ZARAGOZA: ¿Me puede usted explicar a la Sala, si recuerda, que compartiese terminal telefónico, es decir, que introdujese su tarjeta en el terminal Nokia de Jamal el día 9 de marzo de 2004?

I: ¿El día 9...?

MF ZARAGOZA: Nueve, sí.

I: pues eso no, no. Yo el día 9 no le vi. ¿El día 9 de marzo, dice usted? ¿De 2004?

MF ZARAGOZA: Sí, el día 9 de marzo de 2004, sí, dos días antes de los atentados.

00:06:46

I: Ese día es, yo no le vi, ni tuve su teléfono. Lo mismo tenía ese terminal, que podría ser que yo habría, habría puesto mi tarjeta anteriormente, pero, y la habrá tenido terminal él, y ha puesto su tarjeta, eso es una cosa y yo estando con él, yo le habré visto, eso es otra cosa; yo no le vi. En toda la primera semana yo no, la primera semana no le vi...

MF ZARAGOZA: En... Con esta tarjeta, la suya, 6 6 6 3 1 1 4 2 8 4 [n.t.: "sic"] , constan, según el estudio que hay a los Folios 193 y siguientes, que usted hizo veintiún [n.t.: "sic"] llamadas, a Jamal y una a Zouhier. El contenido de las llamadas, ¿puede usted explicarlo?

I: ¿Cuántas dice usted...? ¿Veintiuna?

MF ZARAGOZA: Veintiuna...

I: Puede ser, sí.

MF ZARAGOZA: ¿Cuál es el motivo?

I: ¿El motivo? Pues porque te iba a decir, Lo primero es que era un cliente, y lo segundo, que tenía amistad yo con él, como un amigo, y nos llamamos, cosas así. Algo más a lo, no sé, a lo que se refiere usted, pues no.

MF ZARAGOZA: ¿No era por motivo de la actividad que realizaban ustedes de trapicheo, como literalmente aparece en el Sumario, de droga?

I: Yo con ese hombre nunca he trapicheado.

MF ZARAGOZA: ¿Usted recuerda haber declarado otra cosa en el Sumario?

I: Sí.

MF ZARAGOZA: Si se le puede exhibir Folio 17. 149, Tomo 50, que hace referencia él literalmente al trapicheo...

GB: ¿17.149?

MF ZARAGOZA: Sí, es que es la...

GB: ¡Tomo 57...!

MF ZARAGOZA: Perdón, Tomo 57, efectivamente, es justo la primera pregunta, nada más,. la primera pregunta.

GB: VGA, por favor.

(N.T: LEE EL SECRETARIO JUDICIAL)

S: Con la venia del Excelentísimo Señor Presidente. Decla..., corresponde el folio 17.149 con la Declaración del imputado prestada ante el Juzgado Central de Instrucción nº 6 de Madrid, Así consta: "A preguntas de Su Señoría, ¿Qué relación tenía usted con Jamal Ahmidan, «El Chino»?". Que la relación que tenía era que venía a comprar a la tienda del declarante, y de vez en cuando, algún trapicheo, pero ya..."

00:09:57

MF ZARAGOZA: *Eso es, ya es suficiente, gracias, Señor Secretario...*

GB: Sala, por favor.

(N.T: Continúa el interrogatorio el MINISTERIO FISCAL)

MF ZARAGOZA: *Le vuelvo a hacer la misma pregunta: ¿todos esos contactos telefónicos se justifican por esa actividad de trapicheo que hace referencia Usted al Folio 57?*

I: Pues no, no le entiendo bien, a ver, no, no sé, lo que me quiere de, yo le dit..., ahí sí, se lee bien que yo, que con ese hombre, venía mucho a la tienda y esas cosas, pero trapicheo en drogas, ¡no!

MF ZARAGOZA: *¿Se desdice usted de esa declaración que hizo en su momento?*

I: ¿Eh?

MF ZARAGOZA: *Que si mantiene ahora lo contrario de lo que dijo en su momento.*

I: No, mantener lo contrario, no. Una cosa es trapichear y ser, yo qué se, vender droga con él y tal, y otra cosa, pues es, no sé, pues para mí, trapichear, puedo trapichear con él en otras cosas, que no pueden ser esas. Y además, de las llamadas que hay ahí, son la mayoría de la tienda.

MF ZARAGOZA: *Dígame. Llamada en la tienda. El día 28 de febrero, que "Jaman" [n.t: "sic"] no estaba en la tienda, consta una llamada entre ustedes dos. ¿Puede explicar usted esa llamada del día 28 de febrero, que va acompañada de otras dos el día 25 y 27 de febrero, cuando este señor está en Asturias? ¿Cuál es el motivo de esa llamada?*

I: Pues no lo sé, la verdad, y a mi me gustaría que lo que, que, que la busquen ustedes y que me la enseñen. La quiero yo también ver esa llamada. Yo no sé qué contenido tiene, pero me gustaría saberlo. No me acuerdo de lo que hablé con él, pero no, la verdad, no me acuerdo, pero me gustaría saberlo.

MF ZARAGOZA: *¿Sabía Usted que ese fin de semana, si lo sabe, o si lo quiere contestar, fue a [n.t.; "sic"] por explosivos?*

I: Eso no lo sé yo.

MF ZARAGOZA: *¿Cuándo conoció usted a Rafá Zurier? [n.t: "sic"]*

I: A Rafá Zouhier le conozco desde, por el año 97 o por ahí, del barrio de Lavapiés, vamos, de que éramos pequeños, así,

MF ZARAGOZA: *¿Conoce usted a una persona que se llama Lofti Sbai?*

I: Lofti, sí le conozco, sí.

MF ZARAGOZA: *¿De qué le conoce usted?*

I: Ese, de trapichear con él de vez en cuando, sí, por ahí,

MF ZARAGOZA: *Como ha introducido usted la distinción, ¿trapichear con drogas o con otra cosa?*

00:12:10

GB: Bien, cualquier pregunta sobre trapicheo con sustancias ilegales, no tiene usted por qué contestarla, porque puede, incluso, incurrir en un nuevo delito.

I: Claro,

GB: Hm.

MF ZARAGOZA: Sí, con la venia. Usted, ¿sabe quién le proporcionaba droga a Rafá?

I: ¿A Rafá? No lo sé. ¿Que quién? No sé, pues yo que sé. Hay muchos vendedores en Madrid, que sabrán ustedes mejor que yo, y yo.

MF ZARAGOZA: ¿Jamal se la proporcionaba?

I: Pues, puede ser, por qué no, sí.

MF ZARAGOZA: ¿Usted acompañó a Jamal Ahmidan a dos reuniones en Octubre y Noviembre de 2003 en unos establecimientos de la cadena Mc Donald`s?

I: No, la única vez que le acompañé, le acompañé, es a Zouhier, no al, al «Chino». Yo le acompañé a Zouhier, al «Chino» no le acompañé nunca a ningún Mc Donald`s ni a ver a nadie.

MF ZARAGOZA: A lo mejor lo he dicho mal. ¿Estaba Jamal...?

I: Sí, estaba Jamal.

MF ZARAGOZA: ¡Ah! Estaba Jamal, ¿con quiénes más estaba Jamal?

I: Jamal estaba, yo, yo llegué con Zouhier, y al llegar ahí, pues estaba Jamal, estaban los asturianos, que se pone que serán, que son ellos después, había una chica, me acuerdo que había una chica, un, y dos chicos, y Jamal con dos chicos, y, llegamos yo y Zouhier.

MF ZARAGOZA: ¿Uno de esos chicos era Rachid Oulad?

I: No lo sé, eso, eso me habéis preguntado después, que si podrían ser, ser esa gente. Y yo digo que lo mismo, como so, eran delgados y altos, después de verlos en las fotos y eso, que podrían ser ellos, puede ser.

MF ZARAGOZA: Usted, ¿cuándo conoció a Emilio Suárez Trashorras y a Antonio Toro?

I: El único que, que después de ver su, que no me acordé cuando, o sea, de la, la, único que he visto fue al Tras..., a Trashorras, y a su mujer, que sería después y un chico. Son los que vi en el Mc Donald`s. Y al Toro este no le conozco para nada. Y, y, lo que vi ahí en y a, a este, después, cuando me "hais preguntado quién" eran y me habéis enseñado vue, sus fotos, que no me acordé ni de sus fotos cuando me habéis detenido, ni m' acordé de sus fotos...

MF ZARAGOZA: Yo no le he detenido, ¿eh?

I: ¿Que no me ha entendido...?

GB: El Señor Fiscal ha entendido perfectamente lo que está diciendo el procesado. No tiene un español tan correcto como para matizar. Continúe.

00:14:43

I: Pues eso, que me ense..., me habéis ense, me habéis enseñado las fotos, que si se, que si es éste, o es éste, o es éste, yo me acordé que había una chica y dos chicos, pero quién eran no lo sé, ni hablé con ellos ni nada, Y se sentaron, se sentaron, se sentaron, una chica, la chica y un chico aparte. Y estuvo el «Chino», y los dos chicos que iban con él, y el, y el Rafa y el otro chico estaban sentados en el medio, y yo me cogí y me senté a la izquierda, y era, yo era el último de subir de, con la bandeja de, de subir con la bandeja del mostrador arriba a la planta donde estaban sentados, porque yo no como las hamburguesas de carne, como las de pescado, y las de pescado tardan, y han tardado en sub, y ellos han subido primero, y luego subí yo, y les vi hablando solos, y la chica y el chico solos, apartados, y yo también me cogí y me senté solo. Lo único, lo único que hice ahí era reírme de Zouhier, que le hacía burlas, eso es lo que hice...

MF ZARAGOZA: ¿Eso fue en Carabanchel?

I: Sí, en Carabanchel.

MF ZARAGOZA: ¿Usted estuvo luego en otra reunión en Moncloa?

I: No, no estuve.

MF ZARAGOZA: En esa reunión de Carabanchel, ¿no fue usted, precisamente usted, el que ofreció sesenta kilos de hachís a cambio de explosivos de Asturias?

I: Yo no ofrecí nada ni hablé de nada, y aquí está esta gente que dicen que son los que son los que han estado, y me gustaría saberlo, que lo digan ellos, si yo he estado a, si yo he hablado de algo, o he vendido algo con ellos o, me he metido en ese lío que estaban ellos ahí metido.

MF ZARAGOZA: A primeros de octubre de 2003, el día 5, ¿usted recuerda un incidente con una cosa que usted llama "petardo"?

I: Sí.

MF ZARAGOZA: ¿Dónde ocurrió eso?

I: Eso ocurrió en la casa de Zouhier.

MF ZARAGOZA: ¿Quiénes estaban presentes?

I: Ahí era un sábado por la noche, salimos de fiesta, y, al día siguiente llegamos por la mañana. Llegamos por la mañana y, y, llegamos con un, con un par de chicas, y, yo y el Zouhier, y, se quedaron con nosotros hasta luego más tarde.

Se quedaron luego de noche, hasta las nueve o por ahí con nosotros, se tuvieron que ir, las bajamos a Madrid, luego nos subimos, y al subir llamó Zouhier a, a Rachid «el Niño», y le dijo dónde estaba, y le dijo que iba para una discoteca, y le dijo: "Vete a recoger mi chica, que voy para casa, y vente para casa con ella", y nada, nos fuimos yo y él, y se pasó el Rafá por el poblado de los, de los yonquis, se compró dro, se compró un par de gramos por ahí, de cocaína, y, nos subimos a su casa. Y cuando llegamos a su casa, cuando llegamos a su casa, pues subimos, se cambió, entró a la ducha, se cambió y eso, yo entré para, para cambiarme también ahí en su casa, y al rato, al salir, oí un petardo, increíble, vamos, oí un petardazo, y salí y le dije: "¿Qué haces tú?" y tal, y tenía la mano con heridas, y tal.

00:17:45

I: Y ya está, y le dije: "Oye, que ¿qué te pasa, tú? ¿Qué has hecho?" Dice que ha sido un petardo y tal, y, ya está, se cogió, se lavó las manos, se limpió los dedos, fue a curarse, y ya en ese rato llegó Rachid «el Niño» con su novia. Y ya está, y nos bajamos al «Heaven».

MF ZARAGOZA: ¿No estaba Jamal?

I: No, no estaba...

MF ZARAGOZA: Señoría, quisiera que se le exhibiese, se le exhibiera...

I: Sí, sí, ya, si ya lo dije, eso sí lo dije, y eso lo dije a Ray, bueno, dije que estaba el Jamal porque este hombre, el Zouhier, ha dicho cuarenta mil barbaridades de mí. Ha dicho que yo le he dicho que, que este, que, que yo me he montado en un BMW para decirle a este hombre, y es que sabía que, que el otro tenía un BMW porque se montó conmigo en el coche y es, era, era mentira. Dijo tres mil cosas de mí, que, y además ese día me presionaron, me presione, el día que declaré esto, me presioni, estaba yo muy presionado, y lo dije, digo, pues ya, para que se cague este hombre, le voy a meter, voy a decir que estaba el «Chino» ahí. Y lo dije. Así de claro.

MF ZARAGOZA: Entonces, la razón de su afirmación al Folio 64.529, ¿es una venganza hacia Rafá?

I: Sí, una venganza, no, bue, más o menos, una venganza de todo lo que ha dicho de mí, que por eso estoy hoy sentado aquí.

MF ZARAGOZA: ¿Es falso, por tanto, que estuviesen usted, Rafá, Jamal, cuando explotó lo que usted llama un petardo?

I: Sí. No, no estaba,

MF ZARAGOZA: A usted, ¿no le ocasionó eso heridas en la cara?

I: ¿En la cara? No me pasó nada

MF ZARAGOZA: ¿Sabe usted, en la reunión de Carabanchel, quién presentó a Jamal a las personas que venían de Asturias?

I: Eso no lo sé, ¿Quién le presentó a este...? Yo sé que estaban hablando ahí, yo sé que estaban hablando ahí de sus cosas, que yo no me meto en sus cosas, y luego al irnos yo y el Rafá, Rafá me dijo: "Oye, que esta gente, se les va a vender, o no sé qué rollos tenían ahí, que se les va a vender quince ó veinte kilos de hachís" Así me dijo Rafá y ya está. Y eso es lo que cue, lo que sé de esa reunión. Es que ni, ni se quedó en mi mente, porque no, nnn, hasta que, hasta que me detuvieron y me preguntaron por ella.

MF ZARAGOZA: Si otros imputados dicen que usted fue el portavoz de la compra de explosivos, ¿también es por venganza de ellos hacia usted?

I: No, me gustaría saber quién lo ha dicho, y me gustar, me gustaría escucharle aquí, que lo explique y, que se verá, no sé, si ellos tienen la razón o, yo qué se, yo tengo la razón,.

MF ZARAGOZA: ¿Usted utilizaba el teléfono de Lofti Sbai?

I: Yo no utilizaba de Lofti Sbai nunca,

MF ZARAGOZA: ¿Por qué, si no lo ha utilizado usted, en alguna declaración anterior, ha pormenorizado el contenido de tres llamadas que se le hicieron oír?

00:20:48

I: ¿Cómo, cómo...? No le he entendido.

MF ZARAGOZA: Usted, en instrucción, en vez de decir directamente que el cont, que ese teléfono no lo ha usado usted, el de Lofti, se le ponen tres llamadas, y explica el contenido de las llamadas. ¿Cómo puede usted explicar el contenido de llamadas, si usted no es quien habla?

I: Yo es que no le he entendido. ¿Si yo he utilizado mi teléfono yo mismo o?

MF ZARAGOZA: No, el de Lofti.

I: El de Lofti, ¿para quién?, ¿para llamar a otro? Pues no lo sé, no creo, no sé, ¿dónde?

MF ZARAGOZA: ¿Se le puede exhibir del Tomo 49, Folios 17.150 al final, 17.151 al principio, donde él hace referencia a tres conversaciones que se le pusieron en Instrucción?

...

Es el último párrafo del 17.150, perdón, la última pregunta,

GB: VGA, por favor,

MF ZARAGOZA: Efectivamente, Sí, hasta "por el Instructor se le pregunta...", 16 de febrero, más, luego la de 14 de febrero, hasta ahí,

(N.T: LEE EL SECRETARIO JUDICIAL)

S: Folio 17.150 del Sumario. Último párrafo. "Por el Señor Instructor se le pregunta con relación con el número de teléfono 6 9 9 5 7 6 2 9 4, de Lofti, mantenida el día 14 de febrero de 2004, a las 20'57 minutos. Identificada esa conversación, manifiesta el declarante que no sabe a lo que se refiere, que a lo mejor era que Lofti tenía dos placas de chocolate en casa. El declarante manifiesta que Reda era un amigo que podía estar en su casa. Es un chico que ha venido y que no tenía dónde ir. Lo tenía en casa. Por el Señor Instructor se le pregunta en relación a la conversación del día 16 de febrero del 2004, a las 19'42 horas. El declarante se dedica exclusivamente al chocolate, que no conoce a Abdelillah «El Chino» ni a Aieich. Por el se, por el, Su Señoría se le pregunta en relación a la conversación del día 14 de Febrero del 2004, a las 19'16. El declarante manifiesta que hay uno que se llama Aiach, y que tiene un bar y que está en la calle General Ricardos, pero que nunca ha hablado con él. El declarante manifiesta que nunca ha proporcionado armas a Jamal, que no le debe dinero a Rafá y no tiene deudas pendientes con él. Manifiesta que la reunión del Mc Donald´s de Carabanchel, sucedida a finales del año 2003, o principios del 2004, que estaba sentado en una mesa aparte el declarante, en otra mesa estaban sentados Jamal, Rafá, el chico español, y que traían un Audi A-3 negro. La chica era un poc."

GB: Gracias.

I: Señoría...

GB: Sala...

I: Eeeh, la, yo no le he entendido la pregunta,

00:24:07

MF ZARAGOZA: Ahora. Mire usted.

I: No,

MF ZARAGOZA: Usted ahí explica conversaciones que se han producido en el teléfono de Lofti. En vez de decir que no son suyas, las ha explicado. Yo le pregunto, ahora, después de haber oído esto: ¿Usted usó, aunque fuera en alguna ocasión, el teléfono de Lofti Sbai?

I: Yo no lo he utilizado, pero usted, la pregunta suya que si yo, que si, eso es él que ha tenido una llamada conmigo, Usted no me ha preguntado eso, usted me ha preguntado que si yo he tu, he utilizado el teléfono de este hombre.

MF ZARAGOZA: Sí.

I: Eso ha sido ahora, pero al principio usted no me dijo...

MF ZARAGOZA: Bueno, probablemente me he equivocado...

I: ... que si yo he hablado con él, porque si yo he llegado, porque eso, yo sé que he hablado con él, pero, Señoría, según dice...

MF ZARAGOZA: La pregunta es...

GB: Sí, está claro lo que dice el procesado. El procesado dice que no ha utilizado el teléfono de Lofti, aunque sí ha tenido conversaciones con Lofti vía telefónica. Y que por eso conoce el contenido, claro...

MF ZARAGOZA: El 14 de marzo de 2004, ¿usted recuerda una conversación con Rafá "Zurier" [n.t.: "sic"] después de los atentados, en que le pidiese un teléfono?

I: Puede ser, sí.

MF ZARAGOZA: ¿Le pidió el teléfono de Jamal?

I: Sí, puede ser, sí.

MF ZARAGOZA: ¿Sabe usted para qué quería el teléfono de Jamal?

I: Pues no lo sé, eso si que no lo sé... Sé que me llamó. Yo, no sé, me acuerdo, se lo pregunté aquí mismo. Le dije: "¿Por qué me has llamado ese día, que si te acuerdas?" Yo creo que me, me dijo que le pidiera el coche o algo. Y eso es lo que fue, no fue otra cosa. Es la que dice usted que viene en el, en el, el Auto de Procesamiento, ¿no? Viene esa, esa llamada escrita.

MF ZARAGOZA: Yo no voy a contestar a sus preguntas.

I: Bueno, bueno,

MF ZARAGOZA: Con la venia. ¿Usted informó a Rafá "Zurier" [n.t.: "sic"] que Jamal tenía detonadores y Goma2?

I: Qué va, eso es mentira, y a raíz de eso, por eso le dice que, por eso dije anteriormente que, una de estas borr, burradas, es por eso dije que estaba en su casa. Eso es mentira total. Eso yo no hablé nunca de, con este hombre de eso.

MF ZARAGOZA: Cuando usted hablaba con Jamal, ¿inmediatamente hablaba con Rafá y al revés, en las conversaciones telefónicas que mantenían?

I: No sé, eso no te puedo asegurar, pero que en el mome, en el mismo momento podría hablar con mi padre, podría hablar con mi hermano, podría hablar con otra gente y con este hombre, y con el otro y, tan tranquilamente. ¿Tiene que ser porque en ese momento me llame este hombre ya tiene que estar ahí la llamada? Me gustaría saber también que hay más llamadas, creo, que digan con quién he hablado, con más, más gente, no sólo con este hombre y el otro.

MF ZARAGOZA: ¿Usted condujo un BMW, al parecer blindado de Jamal hasta la puerta...

I: Nunca.

MF ZARAGOZA: ... de una discoteca?

00:26:56

I: Nunca, nunca, eso, y además ese BMW, es automático, Yo no cono, no conduzco coches automáticos porque no, no sé conducirlos, y ese coche era automático.

MF ZARAGOZA: ¿Usted en alguna ocasión ha acompañado a Jamal a viajes al norte de España?

I: Nunca, nunca le, nunca le acompañé a ningún sitio.

MF ZARAGOZA: ¿Usted tenía armas en su casa?

I: Nunca. Esos son otras burradas que se han dicho por ahí y que de, de ese motivo, por eso estoy aquí "sentado".

MF ZARAGOZA: ¿Usted ha visto a Rafá "Zurier" [n.t.: "sic"] en posesión de armas de fuego?

I: La única que la vi fue una de fogueo que es la que lleva siempre de portero y esa es la que le vi siempre.

MF ZARAGOZA: ¿Usted en alguna ocasión vio a Rafá con dos subfusiles Sterling?

I: Nunca le vi, eso sí que no lo he visto.

MF ZARAGOZA: ¿Usted le dijo o le dij, o le dijo, o le, o le dio a Rafá información sobre contactos que había hecho Jamal en prisión y las gentes que había conocido allí?

I: Qué va, eso es otra burrada que, que está reflejadas en el Suma, en el Proces, en el Auto de Procesamiento 10.075 que parece, que parece ser que yo soy su "argoador" [n.t.: "sic"] o "suoy", no sé, que cada pregunta que pregunte "tala", se la ha dicho éste, cosas así...

MF ZARAGOZA: Usted, ¿iba al locutorio de Jamal Zougam?

I: Jamal Zougam, no le conozco personalmente, pero le veo de vez en cuando, cuando cierro yo, bajo a la hora de comer, que cerramos la tienda, bajo a Lavapiés y le veo ahí en el barrio, comer en el restaurante "Alhambra" que es donde suelo comer yo; pero verle, no hablar con él, ni tener relación con él, ni nada de nada.

MF ZARAGOZA: Pero, ¿ir al locutorio, al establecimiento?

I: Al establecimiento habré ido alguna vez, a recargar o a comprar tarjetas, que son baratas, ahí, sí...

MF ZARAGOZA: No hay más preguntas, Excelentísimo Señor.

Abogados del Estado.

00:28:48

GB: Gracias. ¿La Abogacía del Estado?

A ESTADO: Con la venia, Señoría. No hay preguntas.

GB: Gracias. La "Asociación 11 de marzo. Afectados del Terrorismo" tiene la palabra.

Asociación 11M Afectados del Terrorismo.

00:28:59

A11MAT: Con la venia de la Sala. Vamos a ver, Señor Aglif, usted ha reconocido tres teléfonos, a preguntas del Ministerio Fiscal y le voy a preguntar si reconoce un cuarto teléfono, el 6 6 6 3 1 4 2 8 4...

I: No le conozco.

A11MAT: No lo conoce. ¿Conoce...?

I: ¿Cuál dice? ¿Cuál ha dicho?

A11MAT: 6 6 6 3 1 4 2 8 4...

I: ¿4 2 8 4? Sí, puede ser, ese es el que tengo, es el mío, sí...

A11MAT: Bien. ¿Tiene...?

GB: Perdón, Señora Letrada, ese teléfono es el primero que ha dicho el procesado...

A11MAT: ¡Ah!, bien... ¿El 6 6 6 13 64 28?

I: ¿Me puede repetir, perdón...?

A11MAT: 6 6 6 13 64 28...

I: No, no lo recuerdo, no...

A11MAT: ¿Cuántos teléfonos, cuántas tarjetas tenía usted, cuántos números de teléfono tenía usted...?

I: Tenía dos, uno de la tienda y otro el mío.

A11MAT: Eeem. Cuántos terminales tenía usted?

I: Terminales, pues, la verdad que, no es que, no es que tenía muchos, tenía una, pero, siempre tenía otra, tenía tres o cinco más, siempre...

A11MAT: A usted le están atribuidos seis terminales en las actuaciones...

I: La verdad que te puedo decir, te pueden ser hasta diez...

A11MAT: Hasta diez... ¿para qué necesitaba usted tantos terminales?

I: Pues sencillamente, la gente, como venía a comprarnos y tenía confianza un poco de mí, pues las cogía yo, las dejaba, me las dejaban en la tienda, pa' poder liberarlas o lo que sea, y yo también tenía teléfonos siempre de más ahí en la tienda,

A11MAT: ¿...que se lo dejaban amigos suyos?

I: No, amigos suyos, no. Clientes que venían para llevárselas a, a, a liberar a, por ejemplo, a la ta, a la tienda de, de Jamal Zougam, de Jamal, y, yo qué sé, pues así, eeh, terminales he tenido siempre, sí. He tenido de más, siempre.

A11MAT: ¿Y dónde adquiriría las tarjetas y los terminales que no le dejaban los demás...?

I: Pues se vendían en Lavapiés, en una tienda de indios que hay ahí, o si no, en la tienda de Jamal...

A11MAT: ¿De Jamal Zougam?

I: Sí. O sea, de Jamal Zougam no. También podría ser de los indios, que las venden también más baratas.

A11MAT: ¿Usted ha adquirido algún tipo de, de tarjeta o de terminales en la tienda de Jamal Zougam?

GB: Acaba de contestar, Señora Letrada...

00:31:13

A11MAT: Nunca... no he escuchado que dijera que nunca ha comprado en la tienda de Jamal Zougam...

GB: Es que no ha dicho que nunca, ha dicho lo contrario, Señora, lo ha dicho tres veces. Ha dicho que compraba tarjetas en la tienda de Jamal Zougam, o en otra de unos indios, dice, que eran más baratas.

A11MAT: Bien, eemm, vamos a ver... Usted a preguntas del Ministerio Fiscal, ¿Usted tenía un Nokia 8310, un terminal Nokia 8310?

I: Sí, sí, sí lo tengo, sí...

A11MAT: ¿Usted dice que el 9 de marzo no vio a Jamal Ahmidan?

I: No, no le vi.

A11MAT: ¿Cómo puede explicar usted, que su tarjeta, la tarjeta del, del primer teléfono que ha reconocido, el 31 42 84, a las ocho de la tarde, estuviera en el terminal Nokia 8310, y a las 21'23 tuviera una tarjeta de Jamal Ahmidan? Ese mismo 9 de marzo...

I: ¿Cómo, cómo? ¿Me puede, me puede repetir?

A11MAT: Sí. Su tarjeta estaba en el terminal 8310, Nokia 8310, el 9 de marzo, a las ocho de la tarde. La tarjeta de Jamal Ahmidan estaba en ese mismo terminal el 9 de marzo a las 21'23. ¿Puede explicar esto?

I: Eso es incierto. No es que, no es que sea mentira. Eso es incierto. No puede ser porque ese Ja... ese hombre no le vi. No podri, podría que te, tuviera ese terminal, pero, pero pa' que tuviera yo la mía, y luego él la suya que dice usted, o sea, en el mismo día, es imposible, no.

A11MAT: Es imposible...

I: Sí.

A11MAT: Vamos a ver. Constan también en las actuaciones dos llamadas...

GB: Si consta, diga el Folio, Señora Letrada,.

A11MAT: Sí, Señor... en el Informe, de la Comisaría General de Información, un momento, Señor, vamos a ver, a los Folios 75.556 y siguientes, concretamente, el 75.554 y el 75.557 al final, en, en la última, 75 5 5 7,

GB: Bien, pregunte,.

A11MAT: Sí, vamos a ver. ¿Usted ha mantenido algún tipo de contacto con Jamal Ahmidan el 17 y el 19 de marzo?

I: ¿Con quién?

A11MAT: Con Jamal Ahmidan,

I: ¿Yo con él?

A11MAT: Sí.

I: No.

A11MAT: ¿No le llamó usted a él, ni él a usted?

I: ¿Yo a él, dice usted? Pues no, yo no lo sé, no hablé con él, si es que no hablé con él, yo, ni después ni antes. Los primeros días de marzo no hablé con ese hombre, y después de marzo, pues menos...

A11MAT: Ya, Vamos a ver, ¿conoce usted, conoce usted o conocía, a los hermanos Oulad Akcha?

I: ¿A quién?

A11MAT: A los hermanos Oulad Akcha

I: No, no los conozco. No, no los he visto nunca, hasta después de los, después que me detuvieran y he visto sus fotos y sus nombres, pero no los conozco para nada.

00:34:56

A11MA- ¿A Mohamed Bouharrat?

I: Tampoco.

A11MAT: ¿A Abdelmajid Bouchar?

I: Tampoco.

A11MAT: ¿A Saed el Harrak?

I: No, no le conozco.

A11MAT: ¿Y a Abdelillah Fadoual El Akil?

I: ¿A quién? ¿A Abdelillah...? Ese, ese, su mujer es la, es familiar de la mujer de mi hermano, y ese hombre le conozco de hace años, vamos, por su mujer, por su mujer que es la, la, familia de la mujer de mi hermano.

A11MAT: Eeh,.. Vamos a ver, ¿Usted está en Leganés el 3 de marzo?

I: ¿Dónde...?

A11MAT: En Leganés.

I: Qué va, nunca he estado ahí...

A11MAT: ¿Cómo puede explicar que su tarjeta, eeh, que dé la cobertura de su tarjeta, el 3 de marzo a las 13'39 Leganés?

I: Puede ser, puede ser que haya estado allí, porque además de, de, de estar trabajando en la tienda, pues repartimos carne, y no es que, ten, tenemos clientela por, no por to' Madrid, sino casi hasta las afueras de Madrid, y podía estar ahí o podría estar en muchos sitios, ese mismo día...

A11MAT: Sí. Esa tarde, el 3 de marzo de, el 3 de marzo de 2004, ¿habló en tres ocasiones con Jamal Ahmidan? ¿No es más cierto que le estaba ayudando a alquilar el piso de Leganés?

I: Qué va, qué va... eso es mentira... ¿Qué dice usted, que yo le llamé tres veces?

A11MAT: Sí, tiene tres conversaciones usted con, con Jamal Ahmidan...

I: No, una cosa es conversación, pero otra cosa que, no, que dice usted, no, ¿yo le he llamado ese hombre?

A11MAT: Sí.

I: ¿Yo con mi teléfono?

A11MAT: Al Folio, es el Folio 75, 5 5 6, Señor,

I: Señoría, al ta, hay, hay otra cosa, que es que es, los segundos, los segundos de los teléfonos que llama, que lo mismo me llama él, que es que aparecen 15 segundos o 20 segundos, y eso es de saltarse el teléfono, no es, no es tener conversación con él.

GB: Señora Letrada, ¿qué dice? ¿Qué está en el Folio 75.566, 56, perdón?

A11MAT: En el 75.556 está, la localización del, del terminal, del procesado, en Leganés, ese día y a esa hora, Y las conversaciones con Jamal Ahmidan están al Folio 75 5 5 7, una concretamente, 28 segundos...

GB: Siga, siga preguntando...

A11MAT: Hay una de 174 segundos, y una de 5 segundos, La conversación a las, a las 17'41 con Jamal Ahmidan el 3 de marzo es de 174 segundos, ¿recuerda de qué hablaba con él?

I: No, no, no hablé con él. Y me gustaría saberla y se exhiba aquí pa' que se vea. Yo, a mí me gustaría, todos estos contactos que dicen que tengo yo con otra gente, me gustaría que los busquen, que me los enseñen, y que mid, y que vean, y que vean de lo que he "hablao" yo con esta gente.

GB: VGA, por favor,

A11MAT: Las tres últimas, Señor, el Folio 75 5 5 7...

00:38:02.

GB: ¿Se refiere a la que está marcada con el puntero, Señora Letrada?

A11MAT: Sí, sí...

GB: ¿13 de marzo, 2004, 17'41, 174 segundos, aunque no se vea la barra?

A11MAT: Sí.

GB: ¿La ve usted? ¿La que tiene marcada...? Llamada de Jamal Ahmidan, según pone aquí, a usted, o sea, de él a usted.

I: ¿De él a mí? Que yo no hablé con él, yo no sé, yo, a mí me gustaría saber el contenido de esta llamada, pero que yo...

GB: Siga preguntando, Señora Letrada...

I: con este hombre no he tenido conversación en algo esos días...

GB: ¡Siga preguntando...!

A11MAT: Sí, con la venia, Señoría,

GB: Sala,.

A11MAT: ¿Qué ocurre...? Usted, ahora no reconoce la, la conversación del 3 de marzo, pero sí ha reconocido frecuentes conversaciones con Jamal Ahmidan. ¿Qué ocurre desde el 9 al 17 de marzo que no tienen ustedes ningún contacto?

I: ¿Que qué ocurre el 19 de marzo?

A11MAT: Desde el 9 de marzo al 17 de marzo, que no existe ningún contacto entre Usted y Jamal Ahmidan...

I: Yo qué sé, pues como se ha visto que, que, pue, que ha sido uno de los suicidas y ha sido uno de los que ha atentado aquí en Madrid,

A11MAT: Sí, pero eso se supo el 3 de abril, no el 17 de marzo,

I: No le he entendido bien lo que quiere decir,.

A11MAT: Quiero decir, usted mantenía un frecuente contacto telefónico con Jamal Ahmidan hasta el 9 de marzo. El 9 de marzo se interrumpe ese contacto telefónico, hasta el 17 de marzo que constan dos llamadas realizadas entre usted y Jamal Ahmidan. ¿Qué ocurre entre el 9 y el 17 de marzo? ¿Se habían enfadado ustedes o...?

GB: Que para decirlo todo, dos llamadas fallidas...

A11MAT: ...fallidas...

GB: Eso es...

I: Yo lo que le quiero decir es que en esa llamada que dice usted, o sea, el tiempo ese, pues, él estará haciendo sus cosas, que luego se ha visto lo que ha hecho ese hombre, y, pues, por eso no ha contactado conmigo, no, no me ha llamado, no sé, yo qué sé, pues eso,

A11MAT: ¿Cuántos teléfonos tenía usted de Jamal Ahmidan? ¿Cuántos números de teléfono?

I: Yo me acuerdo que tenía dos, o tres, los que me acuerdo, pero el que se tenía siempre, era el, ése que acaba en 0 5.

A11MAT: ¿Rafá Zouhier tenía el teléfono de Jamal, alguno de los teléfonos de Jamal Ahmidan?

I: Sí, yo creo que sí, sí,

A11MAT: ¿Desde cuándo los tenía?

I: Pues no lo sé, eso se lo pregunta usted cuando se siente aquí,.

A11MAT: No, le pregunto...

00:40:12

GB: Pero se lo está preguntando a usted, y usted contestará o no contestará...

I: Vale, vale, perdón, señor,.

GB: Simplemente dirá: "Pues mire, no lo sé, pregúnteselo luego a él", pero en buen tono.

I: Vale.

GB: Prosiga, Señora Letrada, por favor...

A11MAT: Emmm. ¿Usted contacta con Otman el Gnaoui en el fin de semana del 27 y 28 de Febrero...?

I: No le conozco para nada.

A11MAT: No le conoce...

I: Le he conocido cuando estuve preso en el Soto, que le vi de, no le vi, sino le escuché por la ventana, que estuvimos ahí y ya está, No le conozco para nada. Fuera no le he conocido a ese hombre.

A11MAT: Cuando habla usted el fin, el, el fin de semana, el 28 y el 29, de Febrero, con Jamal Ahmidan, ¿le comenta Jamal Ahmidan que está en Avilés?

I: No, no me comenta nada, ni, ni me comenta, ni me acuerdo de esa llamada, que ya le he dicho antes...

A11MAT: De esas llamadas, hay varias...

I: Me gustaría saberlas y, que se exhiban aquí, y que se vean de lo que he hablado yo, yo qué sé...

A11MAT: Pues no hay más preguntas, Señoría.

GB: Gracias. La "Asociación de Ayuda a las Víctimas del 11 de marzo" tiene la palabra.

Asociación de Ayuda a las Víctimas del 11 de Marzo y otros.

00:41:16

AAV11M: Con la venia, Señor Presidente. ¿Usted estuvo en Morata de Tajuña, en la finca?

I: Nunca, nunca he pisado ese sitio.

AAV11M: Bien, no hay más preguntas, Señoría.

GB: Gracias. "Asociación de Víctimas del Terrorismo".

Acusación Popular AVT.

00:41:27

AVT: Con la venia de la Sala, sólo dos preguntas. Nos ha dicho usted antes que tenía un terminal Nokia 8310...

I: Sí, sí lo tuve, sí

AVT: ¿Usted se cambió este terminal...?

I: No, ni es, o sea, tuve unos cuantos 8310, porque me gustan y los he tenido, pero que, que, que lo que, a lo que se refiere usted, que va a ser uno de los que ha utilizado ese hombre...

GB: No, déjala [n.t.: "sic"] que hace la pregunta. ¿Cómo sabe a lo que se va a referir?

I: Ah, bueno, vale, vale.

GB: No se adelante usted. Usted tranquilo. Pregunte.

AVT: Solamente quería preguntarle si ese terminal alguna vez se lo intercambió con Hicham Roussafi.

I: ¿Con quién?

AVT: Con Hicham Roussafi.

I: Con Hicham, sí, ése es mi compañero de piso, sí.

AVT: ¿Se lo intercambiaban?

I: Sí, sí, sí, porque es compañero de piso, sí...

AVT: Sí, también quería preguntarle, ¿Usted en algún momento tuvo conocimiento o sospechas de que estaban ustedes vigilados y controlados por la UDYCO?

I: Qué va, nunca.

AVT: ¿Nunca?

I: Eso me gustaría, ojalá que fuera así, y así, pues, yo qué sé, que ven, que, se sabría quién soy yo, yo qué sé, lo que he hecho yo en todo este tiempo.

AVT: Pues no hay más preguntas, Señoría.

GB: Gracias. La Acusación constituida por doña Pilar Manjón y otros.

Acusación Particular Pilar Manjón y otros.

00:42:37

P MANJÓN: Con la venia, Señor. Vamos a ver, ¿le conocen a usted como del, con el sobrenombre de «el Conejo»?

I: Sí, el mismo, sí.

P MANJÓN: ¿Y también como «Niyua»? Nig, ¿O «Nijua»?

I: No sé, eso no lo conozco, no.

P MANJÓN: Eeeh, eeeh. ¿Ha escuchado usted en, en, argot o denominado a las armas de fuego, «clavos»?

I: ¿El qué?

P MANJÓN: Que si a las armas de fuego, en su argot, o ha escuchado que se le denomine «clavos»...

I: Qué va, no sé, eso no, no lo sé, no, no entiendo yo eso lo que, no sé la pregunta, no entera, ¿a qué se refiere usted?, no lo entiendo

P MANJÓN: Me refiero a que si usted ha escuchado en alguna ocasión que a las armas de fuego alguien las llame «clavos».

I: No, no.

P MANJÓN: No. ¿Metralle...? ¿Ametralladoras? ¿Pistolas?

I: No, no, eso se ha dicho unas tonterías que me han dicho, que, que, yo las he tenido en casa, o que yo las he, las he tenido en una pelea o no sé qué. Algo he oído aquí que se me ha dicho al principio cuando estuve dete, detenido, pero que no tengo nada ni conocimiento de eso para nada, Eso, las metralletas y todo ese rollo, las he visto en las películas, en, en, otro sitio nunca les he visto.

P MANJÓN: ¿Cómo explica usted que su compañero de piso, eeeh, al que se ha referido antes, haya manifestado que usted guardaba armas en casa?

I: Sí, sí. Eso lo ha dicho, no sé, pero es que luego he visto en, en, en el Sumario, luego he ido viendo, y es que, dice que las, se las he enseñado hasta la mu, hasta al, se las enseñé hasta a la mujer de Mourad, que esa mujer nunca ha llegado hasta as, a casa mía, y dice que se las he enseñado, o sea, unas tonterías, que, vamos, que no vienen a cuento, no sé cómo puede decir ese hombre cosas de mí...

P MANJÓN: Ese hombre es...

I: Y otro, y otro, y otro, y este hombre que está sentado aquí también, el Rafá Zouhier ha dicho también tres mil cosas de mí. No sé a qué viene todo esto.

P MANJÓN: ¿Usted conoce a Hicham Roussafi? ¿Era su...?

I: Sí le conozco, sí. Ese es mi compañero de piso.

P MANJÓN: ¿Y a His, a Hasan Serrouk?

I: Sí, también, es el peluquero de, de Lavapiés, sí.

P MANJÓN: ¿Peluquero de la peluquería "Paparazzi"?

I: Sí, venía a dormir a veces a mi casa, sí

P MANJÓN: Y, ¿no sabe usted que en un careo entre ellos han manifestado que usted les ha enseñado pistolas y metralletas?

I: No, qué va, eso es mentira total, eso no sé a, quién, quién es el que l' ha dicho, que diga eso de mí, no sé, no sé quién, eso me gustaría saberlo. Ya se lo dije el primer día que me lo, que me lo ha dicho, la Fiscal.

00:44:49

P MANJÓN: ¿Ha realizado usted eeh, alunizajes con, con coches?

I: No he hecho alunizajes con nadie, "alucinizajes", nada.

P MANJÓN: Me refiero a entrar en joyerías...

I: Sí, sí, ya, si ya sé lo que es alunizaje. No, no los he hecho, no.

P MANJÓN: En la reunión de Carabanchel, del Mc Donald`s de Carabanchel, dice usted que estaba también, eeh, una mujer que llegó con los asturianos...

I: Sí, era un poco hippy, sí, que luego...

P MANJÓN: ¿Un poco hippy?

I: Sí, que era, luego parece ser, parece que es la, la mujer de este hombre, dice la declaración...

P MANJÓN: ¿Ella estuvo en la reunión junto con todos los demás?

I: No, no, ella la verdad, yo me subí y la vi sentada. Gracias a ella que me pude yo sentar en, en otro sitio. La vi sentada a ella en un sitio, y otros chicos" apartaos" de, de Jabal y de, de Jamal con sus dos amigos, y de Rafá y de...

GB: Para que quede claro, cuando ha dicho que es la mujer de ese hombre, ¿a qué hombre se refiere?

I: Al Trashorras. Que es después, yo no lo sabía, que después lo he sabido cuando ya he estado aquí preso.

GB: Siga, Señor Letrado...

P MANJÓN: ¿Es cierto que,? Usted ha manifestado, manifestó en su declaración que no tiene nada contra Rafá Zouhier...

I: No, no tengo nada contra él, no...

P MANJÓN: ¿No tenía nada, ni...?

I: Y yo no sabía que es lo que tiene él conmigo, por qué ha dicho esas cosas de mí, que...

P MANJÓN: O sea, que no...

I: ... las que aparecen en el, en el Auto de Procesamiento 10.075

P MANJÓN: ¿Usted no ha conducido un BMW y un Golf negro?

I: Ya lo he respondido. El Golf no lo, no, nunca lo he conducido, porque yo tengo el mío, no tengo que conducir otro, el mío sí lo he conducido y es mío, sí...

P MANJÓN: ¿Un BMW es suyo?

I: No, el BMW no, no,. Tengo un Golf. El BMW he dicho que es, .que es un coche automático, y que yo no sé conducir los coches automáticos.

P MANJÓN: ¿Y por qué sabe que es automático?

I: Pues porque se ha visto en todos los medios de comunicación que es del, del hombre éste y él por eso me pregunta, me preguntó la Fiscal anteriormente cuando estuve detenido en una declaración que, que si yo había conducido un BMW que tenía el «Chino», porque ese, ese se le vi, vamos, le vi con ese coche y también tenía un Golf.

P MANJÓN: ¿El «Chino»?

I: Sí, el «Chino», sí...

P MANJÓN: ¿Ha estado usted en las reuniones del río Alberche?

I: No, no, lo único que hay en Alberche es, tenemos la finca ahí, que está a cinco kilómetros del río Alberche, pero yo nunca he ido al Alberche,

P MANJÓN: ¿Pero es una finca en Navalcarnero?

00:47:02

I: Sí, pero eso no tve, Naval que, de, de Villamanta al, a la Aldea del Fresno, son cinco kilómetros, y ahí está el río, el río Alberche,

P MANJÓN: O sea, eeh, mmm, ¿cerca de, del río...?

I: No, sí, mira, yo,

GB: Cinco kilómetros, Señor Letrado...

P MANJÓN: ¿Y es una finca...? ¿De quién es esa finca...?

I: La finca es alquilada por mi hermano, y vive ahí, con su familia, sus hijos, y mi padre, y, Mi padre vive a veces con él y a veces conmigo, sí,

P MANJÓN: ¿Conoce usted al «Tunecino»?

I: No le conozco para nada. Ni, ni, ni le he visto, vamos, hasta que... Ni, ni sé quién es, hasta que me, me metieron preso.

P MANJÓN: Usted ha mencionado que también alguna persona le ha arreglado en alguna ocasión electrodomésticos. ¿Esa persona es Mouhannad Almallah Dabas?

I: Sí, es ese hombre, sí. No, le vi tres veces. Una vez vino, hizo la pre, la propuesta, la siguiente vino a arreglar y la tercera vino a cobrar. Tres veces le he visto.

P MANJÓN: ¿A su casa?

I: No, a la casa no, a la tienda.

P MANJÓN: ¿A la tienda?

I: Sí.

P MANJÓN: ¿Y quién le facilitó a usted el contacto con Mouhannad Almallah para reparar...?

I: Yo "ne deparí", ni le facilité a él nada. Él vino a la tienda por parte de mi hermano, que es el dueño de la tienda.

P MANJÓN: ¿Pero quién le conocía...? ¿Su hermano era el que conocía a Mouhannad?

I: No, no, mi hermano no conoce a nadie. Mi hermano el único que conoce es a este hombre porque arreglan los, los, los eeh, los, cómo se dice, las, las neveras y tó' eso, ¡los electrodomésticos! Y la nevera le faltaba gas, y por lo visto, pues este hombre tiene carteles por todos lados, y, pues le ha llamado mi hermano.

P MANJÓN: Ya. Y una última pregunta, ¿es verdad que usted en la reunión del Mc Donald`s preguntó por la posibilidad a, a los asturianos de hacer?

I: Yo no les pregunté. Eso es otra chorrada...

GB: Pero deje que le pregunte, Cómo va a saber lo que le preguntó si...

I: Sí, no, si ya lo he leído, yo...

GB: Ya, ya, pero aunque lo haya leído usted, vaya que se equivoque el Señor Letrado, vamos a dejarlo. Señor Letrado...

P MANJÓN: Vamos a ver, ¿le preguntó usted a los asturianos, y concretamente al señor Suárez Trashorras, por la posibilidad de conseguir sesenta kilos de dinamita, para robar joyerías y furgones blindados?

I: Men, ¡Eso es mentira! Y eso me gustaría saber que este hombre, que me lo explique a, vamos, que me lo explique bien aquí, qué es lo que le he dicho yo, qué es lo que he hecho yo en ese sitio, y qué, de qué he hablado yo con este hombre, y qué contactos he tenido con él, y dónde le he conocido, me gustaría saberlo cuando se sienta aquí,

P MANJÓN: ¿Al señor Suárez Trashorras sólo le vio en la reunión de los Mc Donald`s, o del Mc Donald`s?

I: Le vi y ni siquiera me acordé de él.

00:49:24

P MANJÓN: Ya. Y, y perdón la reiteración. ¿A Asturias usted nunca ha ido a realizar ninguna operación, ni a verle a, as, a ver a los asturianos...?

I: No, nada, nada, para nada...

P MANJÓN: Muy bien. No hay más preguntas, Una última pregunta, Señor. ¿Conoce usted del barrio, eeh, a Abu Dadah?

I: ¿Quién?

P MANJÓN: Abu Dadah. Que si lo conoc...

I: Qué va. A ese hombre le he conocido, pues cuando estaba preso, vamos, que salía en los medios de comunicación, que era el no sé qué de España, que era el jefe de Al Qaida, o rollos así, eso es lo que, lo que he conocido de este hombre.

P MANJÓN: Pero del barrio y de...

I: Nada, nada, no, no...

P MANJÓN: Muy bien, muchas gracias, no hay más preguntas.

GB: Gracias. La acusación constituida por don Roberto Barroso Anuncibay y otros tiene la palabra.

Acusación Particular Roberto Barroso Anuncibay y otros.

00:50:06

R BARROSO: Sí. Con la venia, Señoría. ¿Cómo, cómo llamaba usted, Señor Aglif, a Jamal Ahmidan?

I: Pues, Jamal, por su nombre.

R BARROSO: ¿Le llamaba por el sobrenombre de "El Chino"?

I: No.

R BARROSO: ¿Y «Mowgli»?

I: Menos, no. Le llamaba Jamal, por su nombre.

R BARROSO: Usted antes ha señalado que no toma hamburguesas de carne. ¿Por qué?

I: Sí. Pues porque, por una parte, porque, yo soy musulmán y no, por nuestra parte, pues yo qué sé, por tener la tienda y por, por la carne que vendemos nosotros, pues yo suelo, no he comido nunca por ahí carne que no sea la nuestra, y es la verdad.

R BARROSO: ¿Es porque no es "hallal"? ¿Porque no está elaborada conforme a las prescripciones coránicas?

I: Sí, sí, pues eso es, sí. Y eso y además de eso, pues la carne de las hamburguesas, menos, pues porque como las de pescado y además por eso tarda más, y por eso he subido y he encontrado que todo el mundo estaba sentado en su sitio. Y eso lo puede preguntar usted y, y es la verdad.

R BARROSO: Usted menciona en una de sus declaraciones a una persona llamada Abdelillah el «Chino».

I: No, no, el «Chino», no. El «Chino» es el hermano de, del Jamal. Ése le llaman Abdelillah. El único que conozco de Abdelillah es a este hombre que está procesado aquí con nosotros. Y ese le conozco porque, porque su mujer es familia de la mujer de mi hermano, y le he visto un par de veces, en mi vida, vamos, en todo este tiempo, desde el año 2000 ó 99 por ahí, le he visto dos veces.

R BARROSO: Un instante, Señoría, por favor... Señor Aglif...

I: Sí.

R BARROSO: Usted ha dicho que en esa reunión de, de Carabanchel estuvieron presentes un chico español y una chica. ¿Los reconoce en esta Sala?

I: No, dos chicos y una chica.

R BARROSO: ¿Reconoce a alguna de las personas que estuvieron en esa reunión en esta Sala?

I: Sí, sí, no, no los recuerdo,

GB: Ha dicho ya quiénes eran, Señor Letrado...

R BARROSO: No sabía, Señoría, tal vez se me había olvidado, que los hubiera nombrado, que hubiera dicho que estaban...

GB: ¿Cómo se le va olvidar si lo ha nombrado cuatro veces...?

R BARROSO: Pues sí...

GB: Otra pregunta.

R BARROSO: Y, ¿se los presentaron en la reunión?

I: No, no me presentó nadie nada. Yo llegué con el coche con Zouhier y estaban ahí ellos y el «Chino» y hemos entrado todos, en la puerta, se saludaron, nos hemos "saludao" to' el mundo, y ya está, y a pedir hamburguesas.

R BARROSO: M-m. Se lo pregunto porque en el Folio 69 63, usted señala que les conoció al chico y a la chica. No sé, Señoría, si se le podría leer.

00:52:47

GB: Pregunte primero.

R BARROSO: Es una línea. ¿Por qué dice usted en el Folio 6.963 que les conoció al chico y a la chica, como ha dicho antes, en la reunión de Mc Donald´s y no lo ha visto más?

I: Mira, en los momentos de interrogatorio, pues estaba todo el mundo con nervios, todo el mundo con no sé qué, pero, y es la verdad, es ésta. Estos chicos es lo que te he dicho. Esta gente los he conocido ahí, y pun. No es conocerlos, sino de, de verlos, ahí nada más, porque ni hablé con ellos. Lo que era mi, lo que he hecho yo con esta gente es saludarme al principio, y me he ido y ya está. Y cuando me he ido de ahí, los he visto montarse en su coche, que era un Audi negro, que me acuerdo, era un A-3, un Audi A-3, y ya está y eso es lo que, lo que he visto de esta gente. Pero de lo que hablaron ahí o eso, eso me dijo Rafá después que, que había un trapicheo entre ellos de quince ó veinte kilos, que se los iba a vender o yo qué sé, que se iba a llevar su dinero ahí, y ya está, eso es lo que me dijo. Eso es lo que sé yo de ahí

R BARROSO: Me ha parecido entender antes que usted decía que en un momento determinado había mentido para fastidiar a,

I: Sí, sí,

R BARROSO: ... a Rafá. Entonces...

I: Sí, sí, Porque lee usted la página del Auto de Procesamiento, porque yo, el, el, el Auto de, la página 1074, 1075, ve usted que ahí dice 3.000 chorradas este hombre de mí, y aparte de eso, si lee otras cosas, ha dicho más cosas de mí. Y entonces, pues a raíz de eso, pues dije que, que estaba en su casa el otro tío, el Jamal Ahmidan. Pero eso, no para venganza, para vengarme de una manera, sino que lo dije para que le metan el marrón a él, o sea, así de claro. Ya que me ha metido a mí tantas cosas, que yo no pinto aquí nada, que no sé de qué va esto, y no sé por qué ahí mí, él y muchos más que han dicho muchas cosas de mí, que me gustaría que aquí lo expliquen todo bien.

R BARROSO: ¿Esto no le parece contradictorio con, con las declaraciones que usted ha venido prestando sobre que era amigo de Rafá, por ejemplo en el Folio 17.150?

I: Sí, sí, pero es que sé, que es mi amigo, pero que yo no sé por qué este hombre ha dicho esas cosas de mí...

GB: Otra pregunta, Señor Letrado. Está clara la postura del procesado.

R BARROSO: No hay, no hay más preguntas, Señoría. Muchas gracias.

GB: Gracias. Acusación constituida por doña Ángeles Pedraza Portero y otros, tiene la palabra.

00:54:55

A PEDRAZA: No hay preguntas señoría.

GB: Gracias. La constituida por don Mario Pelicari Geraldini y doña Remedios López Osa.

M PELICARI: Ninguna pregunta, Señoría.

GB: Gracias. La constituida por doña Isabel Pinto Libramiento.

Acusación Particular Isabel Pinto Libramiento.

00:55:04

I PINTO: Con la venia, Excelentísimo Señor. Vamos a ver, ¿frecuenta habitualmente usted la mezquita de la M-30?

I: Yo no he rezado afuera. Ni nunca he rezado, ni he ido a las mezquitas, ni, ni, ni sé nada de lo, de lo que me va a preguntar. [n.t.: Carcajada general] Así de claro.

GB: Bien, vamos a ver. Usted podrá no contestar,

I: Sí, perdone, Señoría...

GB: No, si yo entiendo que esté nervioso, pero lo que no puede decir "ni sé nada de lo que me va a preguntar", porque, evidentemente, no sabe lo que le va a preguntar. Señor Letrado, por favor.

I PINTO: Sí. Con la venia, Señoría.

GB: Usted, si no quiere contestar, no conteste.

I PINTO: ¿Ha pertenecido usted al Movimiento...?

GB: Un momento, Señor Letrado, un momento. Señores Agentes: Rafá Zouhier, lo quiero en la última línea, pegado a la pared. Continúe, por favor.

I PINTO: Sí. ¿Ha pertenecido usted al Movimiento "Takfir Al Jidá".

I: Ya le he dicho que yo de esas cosas no entiendo.

I PINTO: ¿Ha estado usted en algún momento en la finca de Chinchón?

I: Nunca, ya lo he respondi, le he respondido antes.

I PINTO: Vamos a ver. Me ha parecido entender de su declaración, que usted ha manifestado que no conocía a Mouhannad Almallah Dabás. ¿Es correcto?

I: ¿A quién?

I PINTO: Que me ha parecido entender de su manifestación que usted no conocía a "Mohamed" Almallah Dabás. ¿Es correcto?

I: ¿Dónde?

GB: Pero, señor letrado, si lo que ha dicho es que fue a arreglarle los frigoríficos de la tienda, .

I PINTO: ¿Ha estado usted alguna vez en la vivienda Virgen del Coro?

I: No sé dónde si en, no, nnnn, no sé dónde está esa casa. Si me dice dónde es, le puedo decir si he estado o no.

I PINTO: ¿Ha estado usted en la vivienda de la calle Químicos, número 3?

I: Si no me, si no me dice usted de quién es y quién vive ahí, y dónde está, pues no te puedo decir dónde está la calle, porque no me, no me sé "toas" las calles de Madrid.

I PINTO: Es el domicilio de Mouhannad Almadá, Almallah Dabás.

I: No he estado ahí, no.

I PINTO: ¿Ha visto usted alguna vez el vehículo Renault, marca eeh, marca Renault Kangoo?

I: No, no, no, no, no sé qué coche es de, ¿de quién es? No sé, no s...

I PINTO: ¿Usted ha estado en una finca de, de Navalcarnero?

I: ¿Eeeh?

I PINTO: ¿Ha estado usted en alguna finca en el municipio de Navalcarnero?

00:57:35

I: La finca es la de, lo he dicho anteriormente que es d, es de, la regenta mi hermano con m, con su familia y con mi padre, con sus hijos y su mujer y la lleva él. Ahí tenemos corderos, gallinas, pollos y cosas así, y esa la lleva mi hermano, es de mi hermano, vamos, la es, es, es alquilada por mi hermano.

I PINTO: ¿Había en esa finca una mar, una, un vehículo furgoneta blanca Express?

I: Ya sé a lo que se refiere usted. Se lo voy a explicar mejor. ¿Se lo explico? Esa es, esa furgoneta es la que dice, la que he declarado yo que ha venido Jamal Zougam con otros chicos a llevarse los siete corderos de la Fiesta del Cordero, ¿no? Pues esa es, yo lo que le vi, yo, yo le vi y lo declaré. Ese hombre vino la última vez que le vi, que fue ahí, y que, que vino, compró los corderos y se los llevó en esa furgoneta tranquilamente y encima dejó de pagar 140 €, que se los debe a mi hermano.

I PINTO: Ninguna pregunta más, Señoría, muchas gracias.

GB: Gracias. La Acusación constituida por doña Angélica Geria Cortés y su hijo menor de edad, tiene la palabra.

Acusación Particular Angélica María Geria Cortés y su hijo menor de edad.

00:58:39

A GERIA: Con la venia del Excelentísimo Señor Presidente. Buenos días. Dígame una cosa. Creo haber entendido correctamente a preguntas de una de las acusaciones, usted dijo que al señor Almallah Dabás lo conocía porque era pariente o relacionado con usted, y a preguntas de otra, que lo conocía porque era la persona que le arregló los electrodomésticos.

GB: Señor Letrado, debe haber entendido usted mal, o yo no lo oí. Se está refiriendo a dos procesados distintos.

A GERIA: Ah, perdón, Señoría...

GB: Uno es "Abdelial El Fuá" [n.t.: "sic"... por Abdelillah El Fadoual...] y otro es Almallah.

A GERIA: Bien. Dígame una cosa. Usted ha dicho con ante, con la venia del Excelentísimo Señor Presidente. Usted ha dicho en alguna declaración suya, que Rafá le llamó para que usted le contactara con Jamal. ¿Es eso correcto?

I: ¿Que yo qué?

A GERIA: Que usted ha dicho que, que Rafá le había llamado a usted para preguntarle si le podía poner en contacto con Jamal Ahmidan. ¿Es eso correcto?

I: Yo le he dicho que sí, que sea eso el contenido, que puede ser, que por qué no, sí.

A GERIA: Mi pregunta es ¿le ponía usted a Rafá Zouhier en contacto con Jamal Ahmidan? ¿O ellos tenían su línea directa?

I: No, porque nos conocemos todos en el barrio y él le conoce también, o sea, que, que se pondrá en contacto con él directamente, no hace falta ni que me ponga yo con él.

A GERIA: ¿Y entonces para qué le llamó a usted para pedirle el teléfono?

I: Pues no sé, lo mismo le habría llamado él a otro número y no estaría, y me pidió su número o me habrá llamado para preguntar yo qué sé, que él puede preguntar lo que quiera y, no sé,

A GERIA: ¿Pero era eso porque usted tenía más números de Jamal Ahmidan de los que podría tener Zouhier?

I: Ya le he dicho antes, he tenido dos o tres, sí puede ser, sí.

A GERIA: Dígame una cosa. Usted ha dicho en alguna de sus declaraciones que el señor Jamal Ahmidan, cuando volvió de Marruecos venía muy raro. ¿A qué se refiere?

GB: Ya ha contestado a esa pregunta. Ha dicho que venía más religioso o, religioso extremo, o algo así ha dicho.

A GERIA: Bien, Señoría, con la venia...

GB: Más serio, ha dicho al principio, y luego ha dicho que venía con, más religioso...

A GERIA: Más religioso. Bien. Dígame una cosa, ¿Usted ha hecho algún viaje a Burgos?

I: Qué va, nunca he estado en Burgos.

A GERIA: Usted ha dicho en alguna ocasión que usted no ha estado nunca en la finca de Chinchón o de Morata de Tajuña...

I: Nunca he pisado ese sitio...

A GERIA: No, eso me queda claro. Mi pregunta es más concreta: ¿pero sabía usted que Jamal tenía una finca?

I: No, no, no lo sabía, qué va, Eso sí, cuando se llevó los corderos a, los corderos de la finca, nos dijo que los iba a matar a, a su manera.

01:01:15

A GERIA: *¿Y cuál era su manera?*

I: Pues su manera, pues, al aire libre, yo qué sé, pues yo creo que, yo, los, después de eso ya dije que éste fijo los iba a matar en algún sitio, en alguna finca, porque en una casa no puede ser, porque eso no es forma de matar corderos.

A GERIA: *¿Perdón?*

I: Que siete corderos son muchos, que para tenerlos en casa no, no creo que los tenga, pero que, mi pensamiento, que, podría ser eso, lo que he dicho.

A GERIA: *Bien. Dígame una cosa. A una pregunta que le hicieron antes, en refe, en relación con que el señor Jamal Ahmidan, en las fechas en torno a los atentados de Madrid, no se puso en contacto con usted, usted contestó, si no me equivoco, y corríjame, Señor Presidente, por favor, si lo hago, que seguramente era porque, por lo que estaba haciendo ese hombre. ¿Se refería usted a los atentados del 11 de marzo?*

I: Hombre, después de ver todo esto, pues sería eso, ¿no?, me imagino, después de ver todo lo que ha hecho este hombre, pues es que, he pensado eso y lo he dicho antes.

A GERIA: *Gracias. Usted ha dicho anterioridad, con anterioridad que usted trabajaba en la carnicería de su padre, o de su familia. Dígame una cosa, ¿y usted lo que ganaba lo depositaba en el banco?*

I: He dicho que lo, lo de las ganancias de la tienda, los, los, los impuestos y todo eso, se pagaba en el banco. O sea.

A GERIA: *No, me refiero a sus ingresos personales.*

I: No, ingresos los tenía yo en mi bolsillo, sí.

A GERIA: *En su bolsillo. Dígame una cosa, ¿Usted sabía -sólo si es que lo sabía- que el señor Jamal Ahmidan hubiese estado en la cárcel en Marruecos o que mantuviese contactos con muyahidines en Afganistán?*

I: Eso ya lo he dicho antes, eso es otra chorrada de este hombre, que ha dicho antes, y, y eso no, yo no, yo no he hablado con él de esas cosas porque no lo sé...

A GERIA: *No, mi pregunta es más concreta. ¡Ah! Perdona, no lo sabe... Usted ha dicho con relación al arma del señor Zouhier, que era un arma de fogueo. ¿Cómo sabe usted eso?*

I: Sí, porque la tenía siempre, porque él, este hombre antes portero, portero de discotecas en muchos sí, y ha estado en muchos sitios, y siempre las tenía, la tenía consigo mismo, pa' yo qué sé, pues para como...

GB: Si lo que le pregunta es cómo sabía que era de fogueo. ¿La probó usted, o la vio, o la tuvo usted...?

I: No, no, porque lo dice él, porque lo dice él...

A GERIA: *Porque se lo dijo el señor Zouhier. Bien. Dígame una cosa, ¿me podría contar eso de las cajas verdes?*

I: Sí, eso es otra barbaridad que se ha dicho de mí. Pues por eso, por esos motivos más o menos estoy aquí sentado. Ya le he dicho que yo nunca he visto cajas verdes en mi casa.

A GERIA: *Y esas cajas verdes, en principio, según lo que le han comentado o lo que usted sepa, ¿qué contenían supuestamente?*

I: Que no lo sé, que no las he visto, pues no lo sé, no sé lo que tienen.

A GERIA: *¿Y dónde estaban esas cajas concretamente según lo que a usted le ha dicho, le han dicho?*

I: ¿El qué?

A GERIA: *Esas cajas, supuestamente, según lo que le han dicho a usted, dentro de esas barbaridades, ¿dónde se encontraban supuestamente?*

01:04:13

I: Dice que estaban en mi casa, eso me han dicho, por la Fiscal me ha dicho que, que, que "estaban en tu casa, no sé qué", yo esas cajas no las he visto.

A GERIA: Bien, Dígame una cosa, Eeh, no, no van a haber más preguntas a este acusado, Señoría...

GB: Gracias. La Acusación constituida por don Guillermo Pérez Ajates tiene la palabra.

Acusación Particular Guillermo Pérez Ajates.

01:04:32

G PÉREZ: Con su venia, Excelentísimo Señor Presidente. Con la venia de la Ilustre Sala. Vamos a ver, usted, cuando salía de su trabajo en la carnicería, ¿qué solía hacer normalmente?

I: Pues bajar al barrio, ir a, yo qué sé, bajar al barrio y juntarme con la gente que hay por ahí.

G PÉREZ: M-m. ¿Solía ir al locutorio de Jamal Zougam?

I: Ya le di, ya lo he preguntado antes, digo, ya le he respondido antes, que a ese hombre, yo ni me relaciono con él, ni le conozco personalmente, sino que voy a su tienda a recargar de vez en cuando, pero a estar ahí, ¿para qué?, si ahí se va a comprar tarjetas y cosas así, no sé, ahí no hay nada, ni, ni re, ahí no tie, no tiene ni dos metros donde pisar, para estar ahí de reunión o de yo qué sé, a lo que va usted, no sé,.

G PÉREZ: Mi pregunta concreta es si usted solía ir a, a este locutorio de Jamal Zougam, tal como tiene al Folio 6.962 declarado,.

I: Ya, ya he respondido antes a qué iba a ese sitio.

G PÉREZ: Eh, ¿Usted conoce el restaurante "Alhambra"?

I: Sí, sí, lo conozco bien. Como ahí, son nuestros clientes y...

GB: Ha dicho que comía allí, Señor Letrado...

G PÉREZ: ¿Y el restaurante "Yawara"?

I: También. Son nuestros clientes y voy a comer ahí, sí,

G PÉREZ: Eeh. ¿A qué personas usted veía comer en ese restaurante normalmente, o en el locutorio? Me refiero...

I: ¿Se imagina usted Lavapiés?, pues, es un mundo inter...

GB: Bien. Lo limitaremos, lo limitaremos a personas que tengan relación con este asunto...

G PÉREZ: Me refiero... Efectivamente,

I: No, no, no, Al único que es, al hombre este, el procesado, eeh, Jamal Zougam que es que, que le veía ahí. Esa es la única persona, sí,

G PÉREZ: Vamos a ver. A usted, en la declaración de 7 de abril de 2004, al Folio 6.962, usted dice que cuando salía de comer, solía ir al locutorio este de Jamal Zougam, eeh, o, y también a estos restaurantes...

I: Ya, pero a qué iba, ahí viene bien claro, creo que,.

G PÉREZ: Discúlpeme, ¿me deja terminar la pregunta, por favor?

I: Sí, sí, perdón,

G PÉREZ: Y dice que les veía en el locutorio cuando iba a recargar, o bien comiendo, pero no dice a qué personas veía. Mi pregunta concreta es, si en este momento nos puede especificar, si son de las personas que estaba hablando en esta declaración... en concreto, Jamal Ahmidan, ¿le veía usted en ese restaurante?

I: Mira, yo voy al restaurante ese, yo voy a comer al restaurante, voy a recargar, de vez en cuando, a la tienda de aquí del hombre, de vez en cuando, y, voy a comer al restaurante, no voy a mirar quién está allí sentado, ni éste se sienta con éste, ni éste con el otro, Yo sé que éste se sienta con sus hermanas y los empleados a comer de vez en cuando ahí, eso es lo que sé, y nadie más de los que están procesados ni de los que conozco, estuvieran ahí.

G PÉREZ: O sea, usted en concreto, no se refiere a Jamal Zougam, cuando iba al locutorio, o a estos restaurantes a comer. ¿Se refiere o no se refiere a esta persona?

01:07:20

I: A este, a este hombre ya te he dicho que le veo ahí comiendo o le veo en su tienda, y punto. A otra persona...

G PÉREZ: ¿A Jamal Ahmidan le veía también comiendo o en la tienda de Jamal Zougam?

I: Qué va, a ese hombre no le he visto yo comer ahí.

G PÉREZ: ¿A "Rafael Zuguier" [n.t.: "sic"] le veía en esta...?

I: Sí, sí le veía comer ahí, de vez en cuando, sí,

G PÉREZ: ¿Comían juntos?

I: Sí, sí, a veces, si estoy ahí y es mi amigo, pues me siento con él y como, sí,

G PÉREZ: M-m. ¿A alguno de los otros coprocesados que aparecen aquí, les vio comer en algún momento en estos restaurantes?

I: No, no, no....

G PÉREZ: No hay ninguna pregunta más, Señor.

GB: Gracias.

01:07:52

GB: La Acusación constituida por doña María de las Mercedes López Casado tiene la palabra.... ¿La constituida por doña Laura Isabel Cuesta Muñoz? ¿La constituida por doña María Isabel Ruiz Borrallo?

M RUIZ: No hay más preguntas, Señoría

GB: Gracias. ¿La constituida por doña María Jesús Pérez Díaz?

M PÉREZ: No hay preguntas, Señor.

GB: Gracias. ¿La constituida por doña Ana Isabel González Picos y otros?

Acusación Particular Ana Isabel González Picos y otros.

01:08:15

A GONZÁLEZ: Sí, muy brevemente, Señoría. Vamos a ver. Usted ha dicho que tenía con Jamal una amistad como con tantos otros, ¿no? Y luego ha dicho también, que aceptó llevar 500 pastillas por encargo suyo, entregárselas a otro. Yo le pregunto: Usted, a cualquier amigo que le pidiera como un favor que diera quinientas pastillas, ¿usted lo haría?

I: Yo no las he llevado, yo estaba trabajando en la tienda, y él me las dio en una bolsa y me dijo: "Oye, dársela a éste", porque, yo si tuviera algo que ver, o algún, si tuviera miedo de esto, pues no lo diría. Y esto me lo dio que se lo diera a un chaval que iba a recogerlo ahí. Vale, pues cogí y se los di al otro chaval cuando vino. Pero, pero que no quiere decir que yo le he hecho favor a este hombre ni nadie. Esto le, se lo he, se lo hago a él y a otro tranquilamente porque es un buen cliente de la tienda, y si no, pues ni, ni, ni, ni se lo haría, vamos.

A GONZÁLEZ: O sea, a cualquier buen cliente de la tienda que le pida a usted que le pase droga a otro, ¿usted lo haría?

I: No, droga a otro no, sino que eso lo, se lo a, abrí yo la bolsa y lo vi ahí, porque si no, ni, vamos, pues se lo hice, pues yo qué sé, pues por cogerlas o, pues se lo pasé al otro y ya está, así de claro, sí. Y no tengo por qué esconderlas, porque se lo dije a la Fiscal y ya está, que, esto es lo que hay.

A GONZÁLEZ: Usted cuando acompañó a, a Rafá, a la reunión esta de Mc Donald´s, ¿sabía que allí estaba Jamal?

I: No, sabía no, cuando llegamos ahí, llegó él y llegó esta gente, o sea, llegaron, yo los vi, todo el mundo ahí junto en la puerta, aparcados ahí los coches. Y no, y nos metimos para, para, cómo se llama, para el Mc Donald´s y ya está. Pero no sabía que éste llama a éste, o éste llama al otro, o éste quedó con el otro, yo sé que he ido con este hombre, con el Zouhier, pero con, con los otros no sé si, quién ha quedado con el otro ni nada de eso.

A GONZÁLEZ: Disculpe, pero usted era amigo de Rafá por un lado y era amigo de Jamal por el otro. ¿No les preguntó de qué había ido la reunión?

I: No, yo eso lo, eso no, en esas cosas no entro, cuando están hablando gente, aparte de ellos, otra gente, yo desde pequeño no me gusta saber lo que hace cada uno por ahí, eso, yo voy a lo, a lo mío, yo no voy a ver lo que hace cada uno por ahí. Y además de eso, pues este hombre, el Zouhier me dijo al final del, cuando terminaron nos fuimos con el coche para el barrio otra vez, me dijo que, que le, que se iba a vender ahí choco, o que tenían algo que, que se iba a llevar su "raca" y su dinero, así de claro. Eso es lo que me dijo, gas, palabras textuales de este hombre.

A GONZÁLEZ: Ya. En otro orden de cosas, ¿usted ha recuperado el Nokia 8310 al que ha hecho referencia mi primera compañera de la acusación?

I: No lo sé, yo, de verdad, hasta el Sumario no me lo he podido leer bien, Señoría, y yo no sé bien lo que viene ahí y lo que me están preguntando por estos teléfonos. Yo he reconocido que sí he tenido teléfonos 8310 porque me gustan, y he tenido muchos...

A GONZÁLEZ: No, sólo le pregunto si lo ha recuperado al que ella se refería,

I: No lo sé, no lo sé,.

A GONZÁLEZ: Ya. Una última pregunta. La furgoneta a la que hache, antes ha hecho referencia, ¿era una furgoneta blanca?

I: Sí, era una furgoneta blanca y antigua. Además cuando abrió la ve, las puertas atrás pa' meter los corderos ahí, pues es, pues se veía que era antigua, es una Express antigua, que lo dije, lo declaré ya anteriormente.

A GONZÁLEZ: No hay ninguna pregunta más, Señoría, muchas gracias.

GB: Gracias. La Acusación constituida por doña Celestina Pires Méndez tiene la palabra...

01:11:30

C PIRES: No, hay preguntas señoría.

GB: Gracias. La constituida por doña Teresa Vargas Páramo.

Acusación Particular María Teresa Vargas Páramo

01:11:35

M VARGAS: Con su venia, Señoría, y para hacer una sola pregunta. Diga si ha acudido con alguno de los acusados a las reuniones celebradas junto al río Alberche.

I: No le, no, bueno, no le he entendido.

GB: Que si ha ido a alguna reunión al río Alberche.

I: ¿Quién, yo?

GB: Ya ha contestado, pero conteste si quiere, otra vez...

I: Que no he ido a ninguna reunión, que el, que ahí el río ese está al lado de, de la finca de mis pad, de, de mi hermano, y, nunca, nunca me he bañado en ese río, nunca.

M VARGAS: Nada más, Señoría,

GB: Gracias. La Acusación constituida por don Ramón Matamoros López tiene la palabra. Las Defensas, al margen de la suya, ¿quieren formular alguna pregunta?

Defensa de Carmen María Toro Castro

01:12:17

D C. TORO: (n.t.: Casi inaudible, porque habla con el micrófono cerrado) Sí, con la venia, señoría, la defensa de...

GB: Encienda, por favor, el micrófono.

D C. TORO: Por la Defensa de Carmen Toro. Le voy a preguntar a usted acerca, eeh, de la mujer que ha identificado como de Trashorras, que se llama Carmen Toro y de la reunión del Mc Donald´s de Carabanchel. Ha dicho usted que esa chica se sentó en una mesa aparte del resto de los de la reunión...

I: Sí, a mano derecha, sí...

D C. TORO: ¿Podría precisar si la vio participar en algún momento en dicha reunión?

I: No, no. Estaba sentada con un chico que, no sé, vino con ellos o yo qué sé, o que estaba, ella y otro chico, y luego el, el Emilio, que, que por nombre suyo es que ahora sé después cuando he estado preso, que es el que estaba sentado al lado de, de Zouhier y de, del «Chino» con su gente, sí.

D C. TORO: ¿Podría usted valorar si dedos, si desde donde estaba sentada esta chica, se podía escuchar la conversación que mantenían el resto?

I: No, no creo, no. Estaba un poco apartada. Y yo también me aparté, sí

D C. TORO: Ha expuesto usted con anterioridad, que, que jamás ha hablado con esta, con esta señora. ¿Lo confirma?

I: No, no, yo no, no, Con esa, con esa mujer no hablé en ese, no hablé, yo no la escuché hablar. Y además de, de para, para escuchar lo que se decía, había mucha gente po, en el, en el Mc Donald´s, demasiada gente, estaba todo el mundo ahí cenando, comiendo sus hamburguesas, y había mucha gente y no se oía tampoco lo que estaba diciendo, lo que estaban hablando entre ellos.

D C. TORO: ¿La ha vuelto usted a ver después de esa reunión alguna vez?

I: ¿A quién? ¿A esta mujer?

D C. TORO: Sí.

I: No, no, nunca, nunca...

D C. TORO: No hay más preguntas.

GB: Gracias. ¿Alguna Defensa más?

Defensa de Abdelillah El Fadoual El Akil.

01:13:48

D EL FADOUAL: Sí, Señoría. Con la venia. Por la Defensa de Abdelillah El Fadoual. Por favor, ¿podría decirnos si es usted amigo o socio en el tráfico de estupefacientes de Abdelillah El Fadoual?

I: No.

D EL FADOUAL: ¿Conoce usted a Hicham Ahmidan?

I: No, no sé quién es... Sé q... ¿Ahmidan dice?

D EL FADOUAL: Sí.

I: ¿Hicham? Es que el «Chino» tiene muchos hermanos. Pues no, no s, no los conozco. Sé de oídas, sé quiénes son de oídas, que tiene hermanos y tal, pero, puede ser, sí, No le conozco personalmente. Al único que conozco de esa familia, es al «Chino».

D EL FADOUAL: ¿Sabe usted si Abdelillah El Fadoual se dedicaba a vender ropa y coches de segunda mano?

I: No, no, a ese hombre nunca escuché de, ¿De qué, de qué...?

D EL FADOUAL: De Abdelillah El Fadoual, si se dedicaba a vender ropa y coches de segunda mano....

I: Sí, sí. Traía su ropa siempre en una furgoneta llena de ropa, sí,.

D EL FADOUAL: ¿Le vio usted en, en una ocasión, en Málaga, donde vivía éste con su mujer en un piso alquilado?

I: Sí, sí, una vez, un fin de semana nos bajamos yo y tres amigos y una chica, y llegamos ahí, y al día siguiente, pues, para venirnos y tal, llamé a mi hermano, me dijo: "Vete a verle, que está ahí, que tiene una casa y os quedáis ahí un par de días y tal" y fui a verle a su casa, y, nos hemos bañado en la playa, nos hemos pegado nuestras fiestas ahí y luego me he venido p' acá.

D EL FADOUAL: No hay más preguntas, Señoría.

GB: Gracias. ¿Alguna más?

Defensa de José Emilio Suárez Trashorras.

01:15:07

D TRASHORRAS: Sí, Señoría.

GB: Bien, bien. Usted, Señor Letrado.

D TRASHORRAS: Gracias, Señoría. Con su venia. Por la Defensa de Suárez Trashorras, Señoría. Vamos a ver. Las primeras preguntas que respondió usted al Ministerio Fiscal, se refirió usted a la reunión del Mc Donald´s, y dijo que estaba Jamal, con dos chicos y una chica. En sus múltiples declaraciones, habla usted también de chicos, y además emplea una palabra: el "español" o los "españoles". Me gustaría que nos precisara usted, cuántos españoles -conforme a su terminología- había allí.

I: Pues había, habían dos chicos españoles y la chica. Luego los dos, el «Chino» y con dos, dos chavales que eran delgados y altos, que, a lo mejor, después de ver las fotos, después cuando me detuvieron, yo creo que, que serán los hermanos Oulad, ¡creo! Porque eran delgados y altos, que creo, y, la chica era la chica ésta, y, y yo y el Rafá.

D TRASHORRAS: Y los chicos españoles, ¿sabía usted quiénes son o lo sabe...?

I: No, no los conocía...

D TRASHORRAS: No, digo, ¿o lo sabe ahora?

I: Lo sé ahora, claro, después de estar aquí preso y saber con lo que me preguntaban y tal, ya, pues, ya lo, ya lo sé.

D TRASHORRAS: ¿Y nos lo puede decir?

I: ¿Eh?

D TRASHORRAS: ¿Nos lo puede decir?

I: Pues yo qué sé, El hombre que estaba ahí sería aquí el, el, el Emilio Trashorras, que lo he visto, que yo cuando me detuvieron, me enseñaron las fotos y les dije yo a lo, al s, al, en la Comisaría y luego en, en el éste, en el Juzgado, que este hombre, yo no me acuerdo de su cara, que si es éste, sería éste, pero que de su cara, no me acuerdo, ni él de la chica. La chica sé que era un poco heavy, por el pelo y tal, pero ya está, eso es lo que, Y otro chico que estaba, ese ni, vamos ni me, nada, no m, no me acordé de su cara.

D TRASHORRAS: Hay, además de estos dos, la chica y éste, ¿había un tercero? ¿O usted no se acuerda?

I: No, no, sí, había un terce, yo lo dije anteriormente aquí, dije que había dos chicos y la chica.

D TRASHORRAS: Ninguna pregunta más, Señoría.

GB: Gracias. ¿Alguna más? El micrófono, por favor. Es la Defensa de Antonio Toro.

Defensa de Antonio Toro Castro

01:17:09

D A. TORO: Sólo pido, sólo quiero concretar una cuestión. Vamos a ver, sin perjuicio de poder ser repetitivo, según la pregunta. Vamos a ver, ¿cuántos chicos españoles hubo en esa reunión? Chicos,

GB: Dos chicos españoles, Señor Letrado, dos chicos españoles...

D A. TORO: ¿Dos chicos españoles y una chica, española?

I: Sí.

D A. TORO: Vale, no hay ninguna pregunta.

GB: Gracias. ¿Alguna más?

Defensa de Rafa Zouhier.

01:17:31

D ZOUHIER: Sí, eh, con la venia, la Defensa de Rafá Zouhier. Quisiera preguntarle, primero, si salían frecuentemente de fiesta, de discotecas por la noche Rafá Zouhier y él.

I: Sí, sí, sí, siempre, muchas veces, sí.

D ZOUHIER: ¿Salían con, con un grupo de amigos...?

I: Sí, siempre.

D ZOUHIER: ¿Entre ese grupo de amigos estaba Askrat Wahabi?

I: Sí.

D ZOUHIER: ¿Estaba también Yassim?

I: Yassim, sí, también, sí, el alto, sí,

D ZOUHIER: ¿Que era vi, era portero de la discoteca "Impacto"?

I: Sí, sí, de, de Alonso Martínez, sí

D ZOUHIER: Sí. Con la venia de la Sala, ¿se le podría enseñar el Folio 35.265, en el Tomo 104, a los efectos de que pudiera realmente identificar a esta persona?

GB: ¿Cómo identificar?

D ZOUHIER: Sí, es, es, si pu, si pudiera realmente decir que se trata de esa persona,

GB: ¿Folio treinta y cinco mil, qué?

D ZOUHIER: Treinta y cinco mil... se lo voy a decir, 265, en el Tomo 104.

GB: Señor de imagen y sonido, traiga el mando de la cámara cenital, por favor.

...

Es una fotografía en blanco y negro, Mejor dicho, una fotocopia de una fotografía en blanco y negro, vamos a ver si se ve lo suficiente... Si puede ampliarla un poco, póngala así, primero una y luego otra, Eso es, gracias,

I: Qué va, ése no es, ¿de quién?, ¿a quién se refiere?

D ZOUHIER: A Yassim, ¿No es el de, no, el de la derecha?

I: No creo, no, el chaval es alto...

D ZOUHIER: ¿O el del medio?

I: No, no, No los conozco a esos dos,

GB: Un momentito. Se expulsa a Zouhier temporalmente de la Sala. Señores Agentes, bájenle a calabozos. Ya estoy harto de sus gestos. Siga, Señor Letrado.

D ZOUHIER: Bien, entonces, el, no, no, no lo puede identificar, ¿verdad?

I: No, no, no los conozco, no sé quiénes son.

D ZOUHIER: Bien, ¿Y sabe si el Yassim del que estábamos hablando con anterioridad, que trabajaba en la discoteca "Impacto", era, tenía amigos de Asturias?

I: No, no lo sé, eso no, no lo sé.

D ZOUHIER: ¿Sabe si Yassim era primo de Nourredinn Abdessalam?

I: Yo no sé quién es Nourredinn Abdessalam.

D ZOUHIER: Bien, Cuando apuñalaron a Rafá Zouhier...

I: Sí...

D ZOUHIER: ¿Usted fue a visitarle al hospital?

01:20:31

I: Sí, sí, claro, No, no es que le fui a visitar, sino que mi padre estaba en el "San Carlos", de abajo, estaba llevando ya ahí unos meses, y, pues ahí he estado y ahí subí a verle, sí, siempre, a menudo, sí,

D ZOUHIER: Bien. ¿Puede ser que otras personas venían a verle?

I: Pues venía todo el mundo. Venía chicas, chicos, todas las edades, venía mucha gente, sí,

D ZOUHIER: ¿Pero entre ellos podría estar también Yassim?

I: Sí, Yassim sí le he visto ahí, sí vino,

D ZOUHIER: ¿También podía estar Rachid Aichi...?

I: Sí, sí, el «Niño»...

D ZOUHIER: ¿Askraf...?

I: Sí, sí...

D ZOUHIER: ¿Lofti...?

I: Sí,

D ZOUHIER: ¿Carlos Benhur?

I: Sí,

D ZOUHIER: ¿Mario Gascón?

I: No, ese no, no le he visto yo.

D ZOUHIER: ¿Pero le conoce?

I: No sé, ¿ese, que tenía una discoteca? Sí, sí, ese, sé, lo sé por oídas, pero su nombre, o sea, sé, sé, ¿Si le he visto ahí?, no le he visto a ese tío, en otros sitios sí.

D ZOUHIER: ¿Pero conoce a un Mario que era director de varias discotecas, de "Groove", de "Flowers"?

I: Sí, sí, sí....

D ZOUHIER: ¿Sabe usted quién avisó a Emilio Suárez Trashorras para que fuera a visitar a Rafá Zouhier al hospital?

I: Qué va, eso no lo sé, eso, no, eso no, yo no sé ahí nada, quién ha venido, ni quién llama a éste, ni quién el otro, con esta gente de Asturias no sé.

D ZOUHIER: ¿Pero vio a Emilio en bu..., cuando fue a visitar a Rafá?

I: ¿El qué?

D ZOUHIER: Si coincidió usted con Emilio Suárez Trashorras, cuando fue este último – Suárez- a visitar a Rafá Zouhier al hospital.

I: No, no, yo no coincidí con él, no.

D ZOUHIER: Bien. ¿Conoce usted, eeh, a la novia de Rafá Zouhier?

I: Sí, a... Novias tiene unas cuantas, sí...

D ZOUHIER: ¿A Ylenia?

I: Sí, sí la conozco, sí.

D ZOUHIER: ¿Sabe si, si ella estaba de, eeh, en febrero o marzo, estaba muy enfadada del 2004, estaba muy enfadada con Rafá Zouhier?

I: No lo sé, y, digo, sí, sí...

D ZOUHIER: ¿...por problemas, de infidelidad...?

I: Sí, la, sí...

01:22:33

D ZOUHIER: Bien, vamos a ver, ¿Sabe si Jamal "Jahmidan" era muy conocido en la noche madrileña, por donde ustedes se movían, las, las discotecas?

I: Sí, anteriormente sí. Antes de que viniera de Marruecos, vamos, sí.

D ZOUHIER: ¿Vio usted antes de la reunión del Mc Donald´s de Carabanchel hablar en alguna ocasión a Rafá Zouhier con Jamal Ahmidan el «Chino»?

I: No sé, estaban hablando ahí, yo no sé, pero ¿otras veces o en ese mismo instante?

D ZOUHIER: ¿Cómo? ¿Pero anteriormente lo había visto?

I: ¿A quién?

D ZOUHIER: A Rafá Zouhier hablar con Jamal "Halmidan".

I: No lo sé. Yo creo que sí, porque es del barrio y nos conocemos ahí todos, yo creo que sí, no sé, creo que sí, sí,

D ZOUHIER: ¿Pero en alguna situación concreta que usted recuerde?

I: No, no, concreta nada, nada, concreta nada, porque es que si lo sé lo digo, no ten, no tengo por qué esconderlo, vamos,

D ZOUHIER: ¿En alguna ocasión le comentó Rafá Zouhier que Emilio Suárez o Antonio Toro tenían explosivos?

I: No, nada, nunca, nunca se me habló de esto, nada, hasta de lo, del, del, del, detonador, que, se dice que se explotó ahí en su casa, a mí me dijo que era un petardo, y ya está, y no sea, nunca hablé con él de esto, ni, ni he tenido conocimiento de esto, ni, ni sé nada de esto,.

D ZOUHIER: Cuando estaba comentando el incidente del, del detonador o, del petardo, como dice usted, dice, comenta, que Rafá se lavó la mano, y ¿qué hicieron a continuación?, ¿bajaron a la calle o...?

GB: Lo ha dicho ya, Señor Letrado...

I: No, nos bajamos, terminamos de, de, se limpió la mano, y se limpió...

GB: Guarde silencio, si ya ha contestado usted a eso...

D ZOUHIER: Si pero lo que quisiera preguntarle es que si inmediatamente se montaron en algún coche con alguien que les viera...

I: No, no, "ná" más lle, se, se, vino Rachid el «Niño», con la, con la, con la Ylenia, y, de ahí nos fuimos, se montó él, se montó con ellos, yo me monté en mi coche y nos bajamos a la discoteca esa, pero de paso se fue a la farmacia,

D ZOUHIER: ¿Pero, Ylenia y Rachid les estaban esperando en la puerta de la casa...?

I: ... porque les había llamado él anteriormente a Rachid para que "vayara" a coger a su novia, para que viniera a casa, que íbamos a pillar algo nosotros esa noche, se refiere al, a pasar la noche y tal, y, ya está, y vinieron ellos en el camino, y en el momento que nos bajamos para abajo, pues, llegaron ellos, al instante llegaron,

D ZOUHIER: ¿O sea, que les vieron salir del portal a ustedes?

I: Sí, sí, llegaron al, se aparcaron al lado de cu, de su casa, sí, que de su casa no hay, no hay, no aparcan coches ahí muchos, aparca siempre enfrente de su casa,

D ZOUHIER: ¿Trabajaba Rafá Zouhier para el «Chino», para "Jamal Halmidal"? [n.t.: "sic"]

I: No, no.

D ZOUHIER: ¿No intermediaba en negocios de él?

I: No lo sé, eso es, se lo pregunta usted a él, que yo de eso, no, no lo sé. Eso no lo sé yo si trabaja para él o no trabaja para él.

D ZOUHIER: ¿Le ha visto en alguna ocasión, bueno, hacer, o sabe de, algún viaje que ha hecho Rafá Zouhier en compañía de Jamal "Halmidán"? [n.t.: "sic"]

I: No lo sé, no.

01:25:31

D ZOUHIER: ¿No lo recuerda, no sabe...?

I: No, no, es que no lo sé, no lo sé, no sé si ha ido con él o no, no sé si, no sé a qué se refiere, a qué se refiere esta pregunta...

D ZOUHIER: Bueno, simplemente, si Rafá Zouhier le ha acompañado alguna vez a...

GB: Otra pregunta, Señor Letrado, ya ha contestado...

D ZOUHIER: Sí, con la venia, ¿Ha visto a Rafá Zouhier asistir a alguna reunión de carácter político o religioso?

I: No, nada, no, No, el Rafá ha sido un fiestero desde siempre, y, y es lo que es ese tío, no, de religión, nada.

D ZOUHIER: Claro, ¿Y no cree que cumpliera con las reglas religiosas del Islam?

I: No, no.

D ZOUHIER: ¿Me puede decir en qué momento usted supo que Jamal Ahmidan, perdón, que Rafá Zouhier era colaborador policial?

I: Qué va, eso nunca lo he sabido, nunca, hasta que, hasta que, me metieron preso, me quedé sorprendido, vamos, sí.

D ZOUHIER: ¿Y nunca comentó que tenía contactos con la Policía?

I: No, nada, nada, nada...

D ZOUHIER: ¿Es uno de los motivos por los que usted también se sintió molesto y traicionado?

I: ¿El qué, el qué...?

D ZOUHIER: Si esto, el hecho de que se haya descubierto que Rafá Zouhier era colaborador de la Policía...

I: No sé, a mí me hubiera gustado que hubieran detenido a esa gente y no hubiera pasado lo que hubiera pasado, eso sí, eso es lo que más, más me, más me ha molestado.

D ZOUHIER: Sí, vamos a ver, cuando usted ha dicho que, que, que, declaró que Jamal Ahmidan estaba en la casa, cuando les estalló el, el petardo, o el detonador, Usted ha dicho que es que lo, lo declaró porque estaba muy presionado. ¿A qué se refiere con esas presiones con, que usted sentía?

I: Pues si supiera usted lo que es estar en ese momento, declarando p, de esto, pues, no sé, yo soy muy nervioso, y yo, no sé, pues estas cosas mo, mo, me ponen muy nervioso y digo cualquier cosa, eso es lo que,

D ZOUHIER: ¿Sabía, comentó con usted en alguna ocasión Rafá Zouhier que, que Jamal Ahmidan era una persona muy religiosa?

I: ¿Que si qué...?

D ZOUHIER: Si Rafá Zouhier le comentó a usted antes de los atentados, que veía a Jamal Ahmidan como una persona muy religiosa...

I: No, eso ya se reflejaba en su cara, eso se veía ya en él, sí, lo sabía todo el mundo, vamos, lo sabía que, que el tío era un poco religioso y tal, sí... Después de venir de Marruecos, no anteriormente.

D ZOUHIER. ¿Fue Rafá Zouhier alguna vez a alguna, a la finca de Morata de Tajuña?

I: No lo sé, creo que no, no sé, yo, en mi pensamiento yo creo que no, pero no lo sé, no lo sé...

D ZOUHIER: ¿Sabe si Rafá Zouhier estuvo en, alguna vez en la casa del «Chino», en la calle Villalobos, en Vallecas?

01:28:19

I: No lo sé, no, no lo sé, Eso también se me ha dicho que yo lo he dicho también, que vive el tío ahí, que tiene cables ahí en su casa y que sí, tiene detonadores y tal, y eso lo ha dicho él, pues no lo sé, son otras burradas que ha dicho él de mí, y que por eso también estoy aquí.

D ZOUHIER: ¿Después del 11 de marzo, recuerda si Rafá le hizo bastantes preguntas acerca de, del «Chino»?

I: Sí, que puede ser, que eso no lo he negado, que sí, que este tío podría preguntarme cualquier cosa, como, como siempre y como normal...

D ZOUHIER: ¿Pero le preguntó...? [N.T.: Se pisan] Sí, disculpe...

I: ... me pregunta por él, pues le respondo todo lo que sé de él o de otra cosa, pero normalmente, sin tener intención de yo qué sé, pero no sé a qué se refiere cuando me llama él en estos momentos...

D ZOUHIER: ¿Pero le comentó, le, sobre que, dónde vivía, qué tipo de coche tenía...?

I: No lo sé...

D ZOUHIER: ¿qué, qué documentación, si, si era belga...?

I: Eso, eso creo que lo sabía él de anteriormente, o sea que no, no viene a cuento a lo que, a lo que se refiere ahí en el, en el este, Que eso ya lo sabe y lo sabe todo el mundo, Sabe dónde vive, quién es, cómo es ese te, ese tío, y lo sabe todo el mundo en el barrio,

D ZOUHIER: ¿Recuerda que después del 11 de marzo, de los, de los gravísimos atentados, Rafá Zouhier le comentase la posibilidad de huir o de esconderse?

I: No, no, para nada, no.

D ZOUHIER: No hay más preguntas, gracias.

GB: Gracias. ¿Alguna Defensa más?

Defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun.

01:29:38

D ZOUGAM: Sí, con la venia de la Sala. La Defensa de Basel Ghalyoun y de Jamal Zougam.

I: Sí.

D ZOUGAM: Eeh, Rachid.

I: Dime...

D ZOUGAM: ¿Usaba gafas Jamal Ahmidan habitualmente?

I: Eeeh, ¿quién? ¿El Jamal Ahmidan? Nunca ha utilizado, nunca le he visto con gafas ese tío, no, nunca, hasta que le vi en las fotos de en donde, aparece por cuando, se apareció en las tel, en los medios de in, de comunicación, pero que ese tío nunca ha utilizado gafas, nunca le he visto yo con gafas, vamos.

D ZOUGAM: ¿Quién diría usted que tenía la jerarquía superior dentro de la organización del trapicheo esta: Lofti Sbai o Jamal Ahmidan?

I: ¿El qué, el qué...?

D ZOUGAM: ¿Que quién cree usted que sería el, el jefe, digamos, dentro de la organización: Lofti Sbai o Jamal Ahmidan?

I: Eso no lo sé. Yo sé que todo el mundo vende sus porros y tal, pero que quién se, quién es éste y quién es el otro, para mí son tos iguales.

D ZOUGAM: ¿Fue usted a la fiesta de, "La Sirena Verde", del 13 de marzo, de cumpleaños de Lofti Sbai?

I: Qué va, no fui, no... No fui, pero luego nos vimos de noche en un, en una discoteca, eso sí, pero, pero verle, o sea, estar con ellos, donde pone que hay, que hay una cena y tal, ahí no he estado yo con ellos.

D ZOUGAM: ¿Sabe usted si Jamal Ahmidan tenía un, un piso en Laredo, en Santander?

I: Qué va, que,.

GB: Ya ha contestado, otra pregunta...

D ZOUGAM: ¿Intentó en alguna ocasión Jamal Ahmidan captarle para el movimiento yihaidista islamista?

I: Qué va, nunca, no. No tenía tiempo ni, ni "pa" sentarme aquí a hablar con él, no, no, no hay ese, tiempo, no...

D ZOUGAM: ¿Ha visto que intentara captar alguna vez a alguna persona para su movimiento terrorista este yihaidista?

I: No, no, de ese nunca, yo sé que el tío iba mucho a la mezquita, que iba a rezar y tal, pero, de verle hablar con éste o con el otro, eso nunca...

D ZOUGAM: ¿Y ha visto usted alguna vez rezar a Jamal Ahmidan?

I: ¿Que si le he visto rezar?

GB: La pregunta es improcedente, otra pregunta...

D ZOUGAM: ¿Ha conocido a alguna amistad de Jamal Ahmidan que le haya dicho a usted que haya estado con él en la mezquita?

01:31:52

I: ¿Que si qué?

D ZOUGAM: Que si conoce a algún amigo de Jamal Ahmidan, que le haya dicho a usted, que haya estado con Jamal Ahmidan en la mezquita.

GB: Bien, Señor Letrado, ¿qué pretende probar o acreditar con esa pregunta?

D ZOUGAM: Pues si la conversión religiosa de Jamal Ahmidan es real o es...

GB: Bien, eso parte de un presupuesto falso: se puede ser religioso y no tener absolutamente nada que ver con estos hechos, como es lo normal, por cierto. Otra pregunta...

D ZOUGAM: ¿Sabe usted si Jamal Ahmidan era usuario de Internet?

I: No lo sé, no.

D ZOUGAM: ¿Le ha hablado a usted alguna vez o le ha visto usted entrar en una página que se llama "Global Islamic Media"?

I: Qué va, no, no.

D ZOUGAM: Ninguna pregunta más, Señoría. Muchas gracias.

GB: Gracias. ¿Alguna defensa más? Bien, interrumpimos veinte minutos para que descanse el procesado.

Defensa de Rachid Aglif.

01:32:53

GB: Señor letrado, eso ya lo resolveremos en su momento. En principio, ese es el orden. Empezamos con lo, con la declaración, con la, interrogatorio del procesado por su Defensa. Cuando quiera, Señor Letrado.

D AGLIF: Con la venia de la Excelentísima Sala y de su Presidente. Rachid...

GB: Guarden silencio, por favor.

D AGLIF: ¿Qué día... qué día te han detenido?

I: El día 6 de, de abril.

D AGLIF: ¿Qué hora?

I: Pues era las nueve o por ahí.

D AGLIF: ¿A qué lugar?

I: Enfrente de, del Metro de Tribunal.

D AGLIF: ¿Te han explicado por qué razón te han detenido?

I: No. Al llevarme en el coche me han dicho que, que estás detenido por, por los atentados del 11, y ese, cuando llegué a la Comisaría donde me llevaron, pues me empezaron a hacer preguntas, y que era por, porque conocía a éste, y a éste, y a éste, a otras dos personas,

D AGLIF: Bien. En el momento que empezaron los interrogatorios en la Policía, ¿te "rigüerda" si estabas acompañado de algún letrado?

I: Sí estaba acompañado de un letrado, sí,

D AGLIF: Cuando te enseñaban las fotografías, ¿te decían el nombre, o te decían "¿Conoces esta persona?"?

I: No, me decían: "¿Conoces ese nombr?", ¡no!, "¿Conoces esa foto?" y ya está, O sea, por nombre, nada, sólo por fotos,

D AGLIF: Bien. Has declarado que, que tu padre tenía una enfermedad, ¿qué enfermedad tenía?

I: Cáncer.

D AGLIF: ¿A qué época estaba en el hospital?

I: Pues, dos meses o tres.

D AGLIF: ¿Recuerda la época?

I: Cuando tuvo, este, la po, la, la, cuando le apuñalaron a Rafá, un, un mes antes o así.

D AGLIF: ¿Has dicho que apuñalaron a Rafá? ¿Puede explicarme qué ha ocurrido?

I: Sí. Hubo una, una pelea que tuvo él, y, por una chica y tal, y en una discoteca, y le, le apuñalaron. Eso es lo que se, se dio,

D AGLIF: ¿Sabes por sí es, por este motivo se ha ido al hospital?

I: Sí, ese motivo, sí,

D AGLIF: Bien. Vamos a la escena de aquel, aquel día que, usted oyó el petardo.

I: Sí.

D AGLIF: ¿Puede explicarlo otra vez a la Sala, qué ha ocurrido?

I: ¿Lo del petardo?

D AGLIF: Sí, señor.

01:35:57

I: Nada, pues ya le dije, Salimos una vez de, de fiesta, y al llegar por la mañana, llegamos y, cuando llegamos, llegamos con dos chicas, y luego se tenían que ir, y ninguna de ellas era la novia de Rafá, una con él y otra conmigo. Y luego se tuvieron que ir a las nueve o por ahí, y luego las bajamos a Madrid, en mi coche, las bajamos, y, y después al subirnos, llamamos a Rachid «el Niño» para decirle “¿Dónde estás?” y tal, y nos dijo que iba a la discoteca “Heaven” que está en el “Pachá”, al lado de Tribunal, y, y eso, pues, nos fuimos para casa, y al subir, pues pasó lo que pasó. Se cambió éste de ropa y fue a su, a su, a su habitación, a coger no sé qué, en una, en un ca, en una cajonera que tiene ahí, y, pues y habrá probado eso, yo qué sé, yo estaba en la, me metí en el servicio, y al salir, pues se oyó ¡boom! Pasé de la habita, de, del salón a ir a su habitación, que qué pasa, qué pasa, y me dijo, buo, lo que ha pasado, tal, y tenía así un dedo, todo, todo picado.

D AGLIF: ¿Puede hacer una descripción...? En primer lugar, Esta, explosión, vamos a decirlo así, ha ocurrido en la casa, ¿de quién?

I: De Rafá, la casa de Rafá...

D AGLIF: ¿Puede hacer una descripción de la casa de Rafá?

I: Pues la casa de Rafá es habitación, es portal, la entrada, salón, y, las habitaciones.

D AGLIF: En el momento que ha ocurrido aquella explosión, ¿usted estaba presente?

I: No, no, yo no, hemos subido, el se metió al servicio, se cambió de ropa y tal. Luego se fue a la habitación, yo creo que, no sé, a coger unas pastillas que tenía ahí para yo qué sé, para drogarse esa noche o para drogarnos, y, y, y eso, pues al coger eso, pues habrá probado eso o yo qué sé, o algo así, Luego se lo pregunta usted y él se lo explica bien, qué es lo que, ha sido él el que lo ha hecho.

D AGLIF: Bien. Por este motivo...

I: Yo salí den, de, salí de, de, den, de en, den, o sea den, del baño, y me fui para allá y se oyó la explosión esa, y, pues crucé la, la sala, la sala suya y entré a la habitación, “qué pasa, qué pasa”, y tenía toda la mano llena de sangre y tal, y nada más, eso es lo que vi. Me dijo que era un petardo y tal...

D AGLIF: En aquella escena, aquella mañana, ¿era mañana?

I: No, no, era de noche.

D AGLIF: Era noche...

I: Era un domingo de noche, un domingo, el sábado pasamos por la noche, de, y luego el domingo por la mañana llegamos a casa con las chicas, y por la tarde, las bajamos, y luego al subirnos era de noche. Era las diez o las once o por ahí.

D AGLIF: ¿Cuáles de las personas estaban allí?

I: Estaba yo y él, solos. Llegó Ylenia, su novia y Rachid «el Niño».

D AGLIF: Las otras personas, ¿han oído este, esta explosión?

I: No, no, al bajar se lo, se lo comentó, se lo jo, se lo hemos comentado, que oye, que le ha explotado un petardo y tal, y ya está y esto es lo que...

D AGLIF: Bien. ¿Conoce la casa de Leganés?

I: No, nunca he pisado ese sitio, nunca.

D AGLIF: ¿A la casa de La Morata?

I: ¿Eh?

D AGLIF: ¿De la casa de La Morata?

I: Menos.

D AGLIF: ¿Tú eres religioso?

01:39:36

I: Qué va, para nada, ni entiendo. Llevo aquí, casi diecisiete años, y no he leído ni una frase en árabe.

D AGLIF: Rachid, en la carnicería ¿qué tipo de clientes venían?

I: Clientes de todo tipo: españoles, árabes, indios, chinos, de todo

D AGLIF: ¿Dónde estaba la carnicería?

I: En Antón Martín, en la calle Santa Isabel, número cinco.

D AGLIF: Dos últimas preguntas...

I: Sí,

D AGLIF: ¿Condena usted los atentados? ¿Condena los atentados?

I: ¿Que si qué?

D AGLIF: ¿...condena los atentados?

I: ¿Que si los condeno? Los condeno y rotundamente, porque la barbaridad que han hecho esta gente, es, de, de inhumanos, vamos, lo que han hecho esta gente no tienen perdón para nada, en ningún sitio, ni aquí, ni en el cielo, ni en ningún sitio...

D AGLIF: No hay preguntas, Señoría.

GB: Gracias, ya se lo pueden llevar.